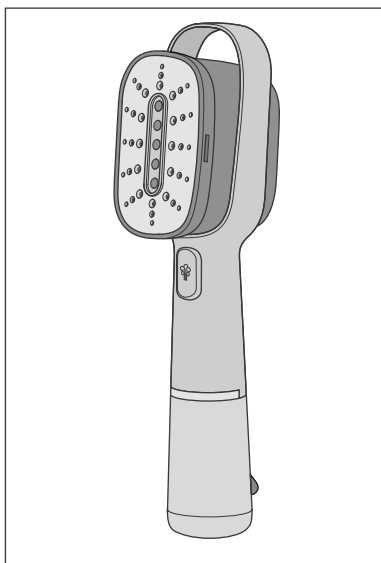


Ariete



Stiratore verticale
Vertical iron
Défroisseur vapeur
Vertikales Bügeleisen
Vaporizador vertical
Ferro a vapor vertical
Verticaal strijkijzer
Συσκευή κάθετου σιδερώματος
Вертикальный отпариватель
جهاز الكي العمودي
Вертикальний відпарювач
Prasowalnica pionowa
Vertikalt strygejern

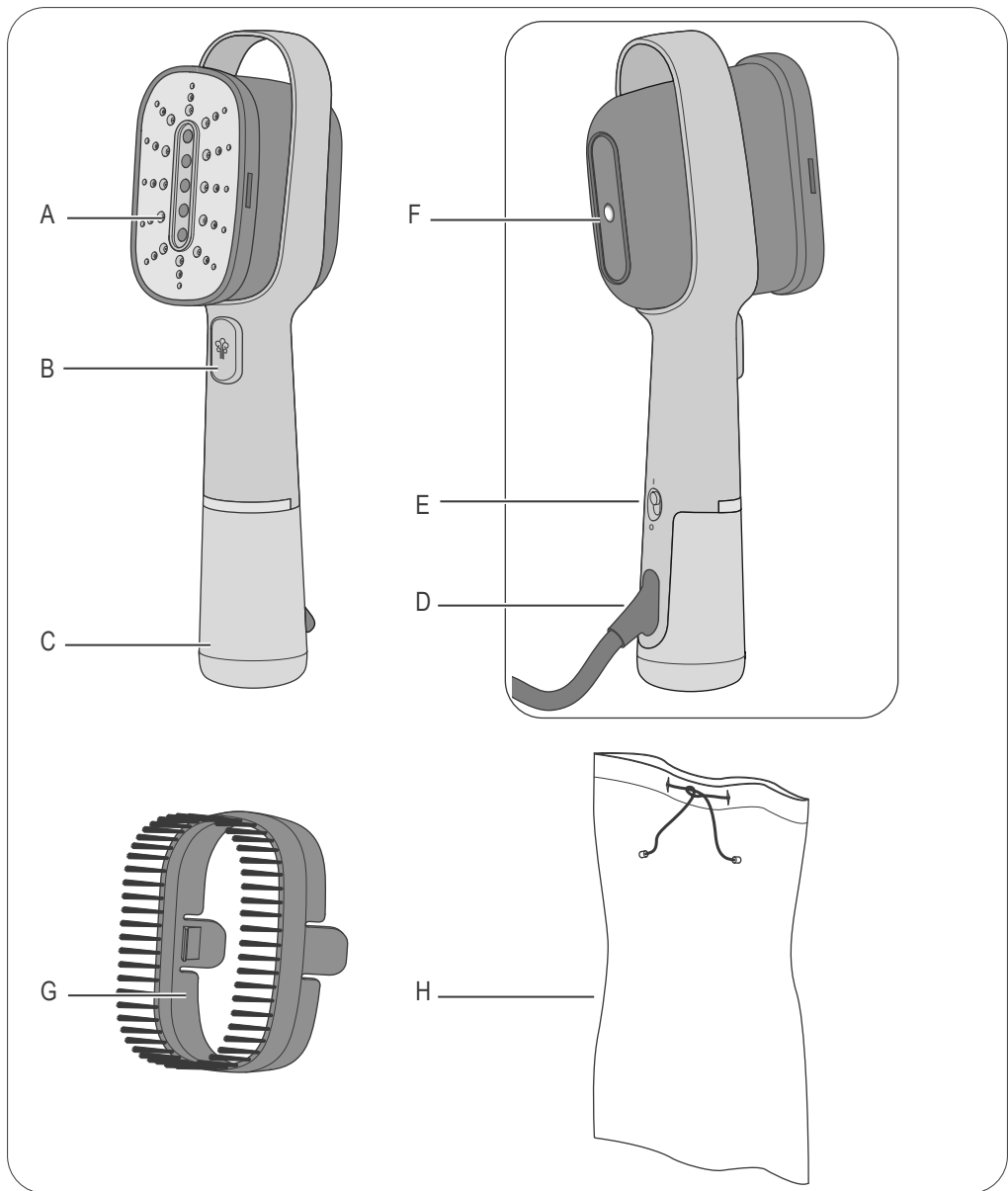


Fig. 1



Operazioni preliminari | Preliminary operations | Opérations préliminaires | Erste Schritte | Operaciones preliminares | Operações preliminares | Voorbereidende werkzaamheden | Προκαταρκτικές ενέργειες | Предварительные операции | العمليات الأولية | Підготовчі дії | Czynności wstępne | Forberedelser

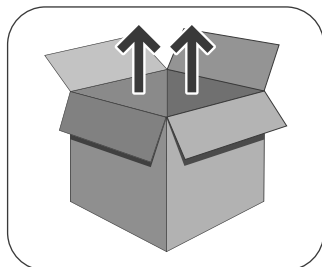


Fig. 2



Fig. 3

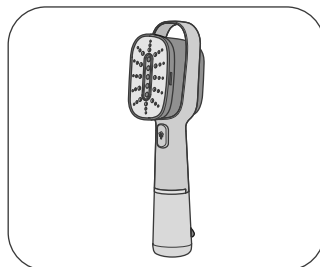


Fig. 4

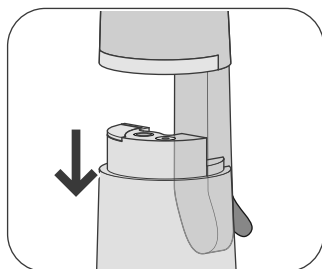


Fig. 5

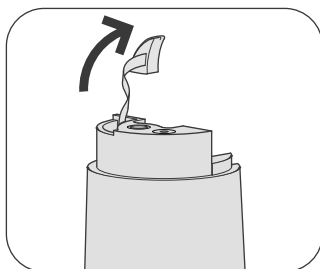


Fig. 6

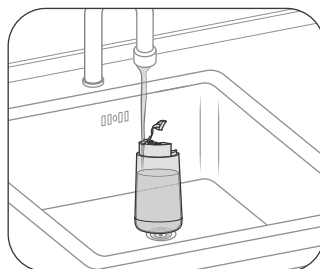


Fig. 7

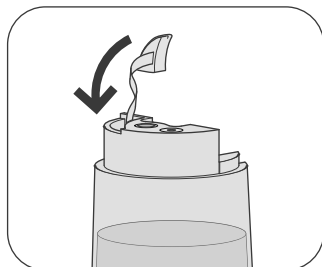


Fig. 8

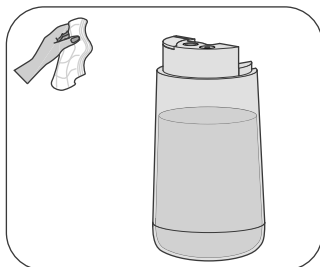


Fig. 9

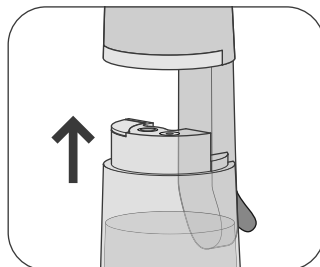


Fig. 10



Istruzioni per l'uso | Instructions for use | Instructions d'utilisation | Gebrauchsanweisungen | Instrucciones de uso | Instruções de uso | Gebruiksaanwijzi | Οδηγίες χρήσης | Инструкции по использованию | تعليمات الاستخدام | Інструкції з використання | Instrukcja użytkowania | Betjening

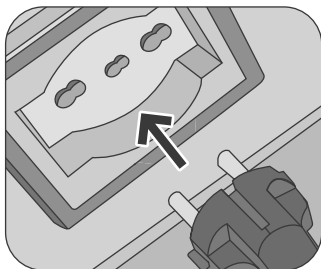


Fig. 11

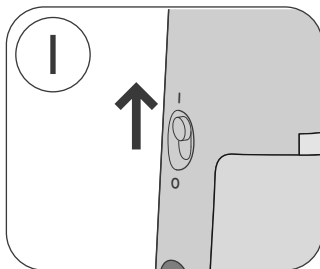


Fig. 12

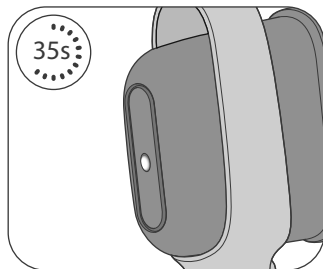


Fig. 13

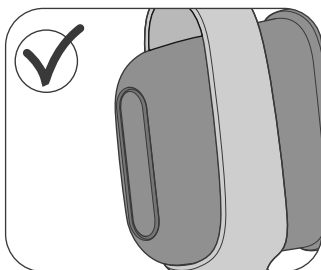


Fig. 14

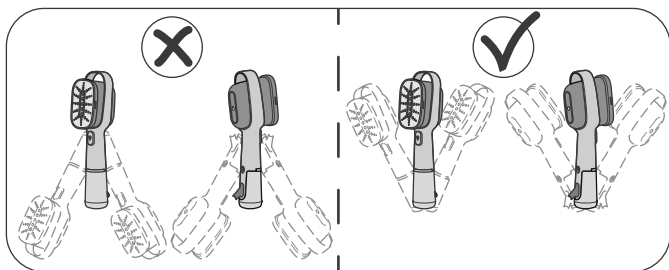


Fig. 15

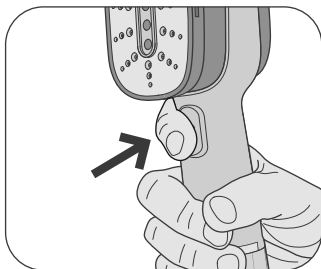


Fig. 16

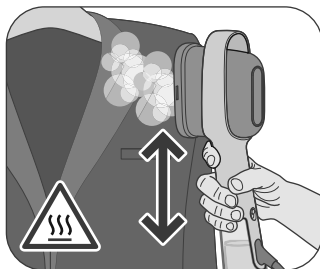


Fig. 17

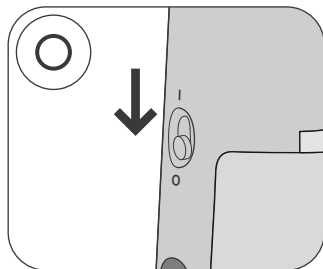


Fig. 18

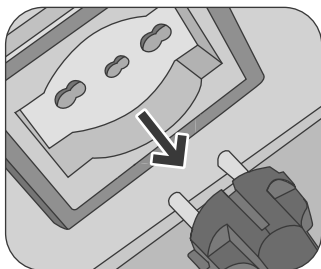


Fig. 19

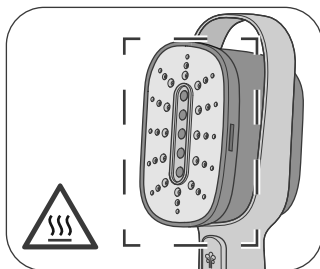


Fig. 20

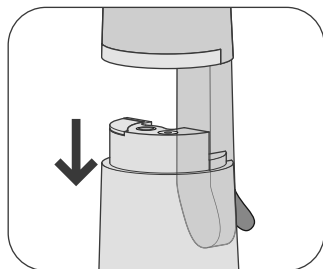


Fig. 21

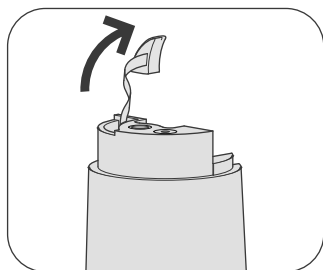


Fig. 22

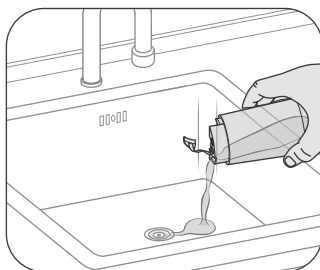


Fig. 23

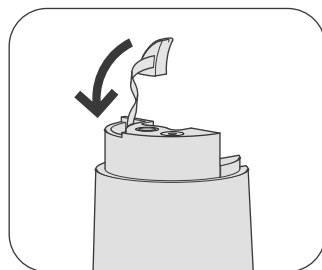


Fig. 24

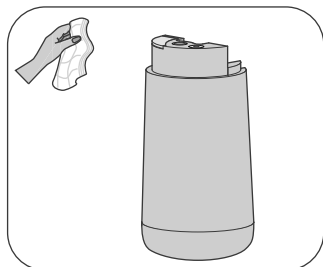


Fig. 25

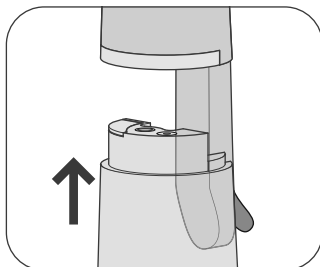


Fig. 26

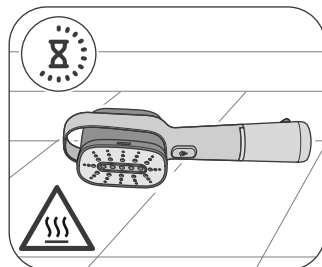


Fig. 27

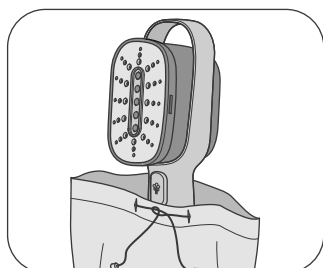


Fig. 28



Accessori | Accessories | Accessoires | Zubehör | Accesorios | Acessórios | Accessoires | Αξεσουάρ |
Принадлежности | الملحقات | Приладдя

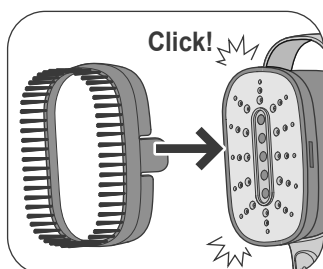


Fig. 29

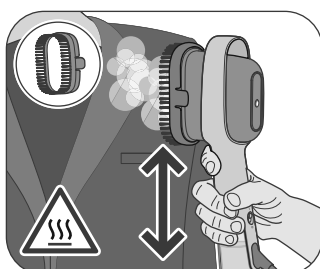


Fig. 30



Pulizia e manutenzione | Cleaning and maintenance | Nettoyage et entretien | Reinigung und Wartung |
Limpieza y mantenimiento | Limpeza e manutenção | Reiniging en onderhoud | Καθαρισμός και συντήρηση |
Чистка и уход | التنظيف والصيانة | Чистка і догляд | Czyszczenie i konserwacja | Rengøring og vedligeholdelse

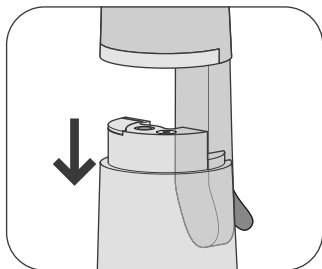


Fig. 31

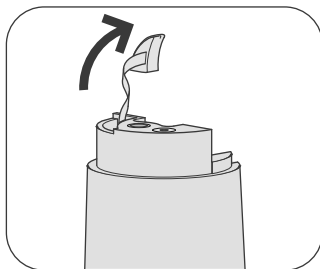


Fig. 32

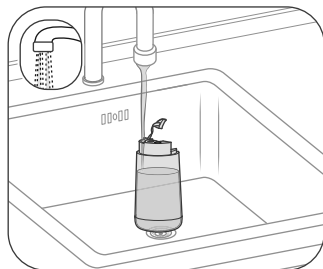


Fig. 33

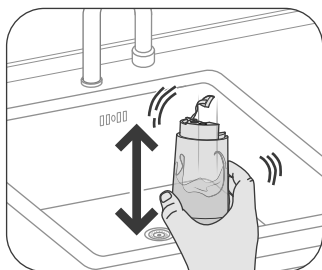


Fig. 34

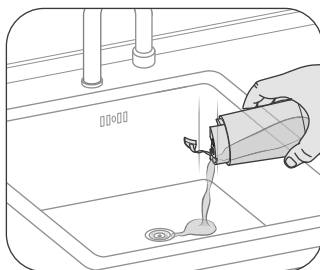


Fig. 35

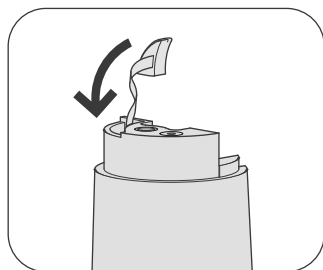


Fig. 36

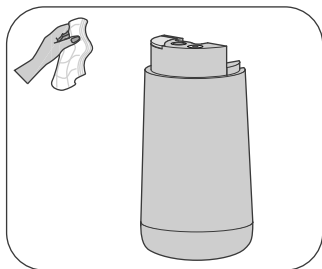


Fig. 37

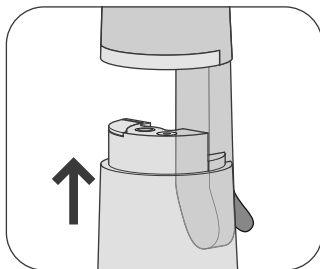


Fig. 38

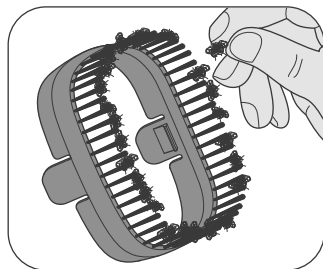


Fig. 39

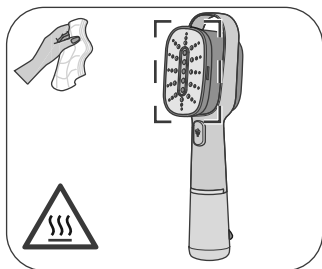


Fig. 40

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- L'apparecchio è stato realizzato in conformità con le specifiche Normative Europee in vigore e protetto in tutte le parti potenzialmente pericolose per l'utente. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l'uso per cui è stato progettato per evitare possibili infortuni e danni. Tenere a portata di mano questo manuale per future consultazioni. Qualora si desideri cedere questo apparecchio ad altre persone, ricordarsi di includere anche queste istruzioni.
- L'apparecchio è stato concepito per essere utilizzato in ambienti domestici o simili a quello domestico, come ad esempio:
 - nelle zone per cucinare riservate al personale dei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali
 - nelle fattorie
 - hotel, motel, bed & breakfast e altre strutture di tipo abitativo (per l'uso da parte dei relativi ospiti).
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale. Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente manuale. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.
- Per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio, utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali e accessori autorizzati dal Fabbrikante.



Pericolo per i bambini

- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- L'apparecchio può essere usato da bambini con un'età superiore a 8 anni e da persone che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, solo se sono seguiti da una persona responsabile o se hanno ricevuto e compreso le istruzioni e i pericoli presenti durante l'uso dell'apparecchio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Tenere sempre l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini con età inferiore agli 8 anni.
- Non lasciar pendere il cavo di alimentazione in un luogo dove potrebbe essere afferrato da un bambino.
- Posizionare l'apparecchio in modo tale che i bambini non possano raggiungere le parti calde.

- Le operazioni di pulizia e di manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere effettuate dai bambini a meno che non abbiano un'età superiore a 8 anni e operino sotto sorveglianza.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.



Pericolo dovuto a elettricità

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica controllare che la tensione indicata sulla targa dati posta al di sotto dell'apparecchio corrisponda a quella della rete locale.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni e incidenti.
- Collegare sempre l'apparecchio a una presa con messa a terra.
- Non collegare alcun altro apparecchio ad elevata potenza (stufe, ferri da stiro, radiatori) alla stessa presa elettrica. Pericolo di sovraccarico elettrico.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- Non mettere mai le parti sotto tensione a contatto con l'acqua: rischio di corto circuito e/o shock elettrico.
- Non immergere mai l'apparecchio, la spina e il cavo elettrico in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate o a piedi nudi.
- Non lasciare il cavo di alimentazione in contatto con parti taglienti o spigoli vivi.
- Non tirare mai il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per scollegare la spina dalla presa elettrica.
- In caso di inutilizzo, spegnere l'apparecchio e scollegare sempre la spina del cavo di alimentazione dalla presa elettrica.



Attenzione - danni materiali

- Non appoggiare l'apparecchio su superfici molto calde o nelle vicinanze di fiamme libere per evitare che il rivestimento possa essere danneggiato.
- Non appoggiare l'apparecchio vicino a materiale infiammabile (per esempio tessuti, tende).
- Non appoggiare l'apparecchio o il cavo di alimentazione in prossimità di o sopra a fornelli elettrici o a gas caldi, o vicino a un forno a microonde o a un forno elettrico.
- Non posizionare l'apparecchio vicino o sopra a superfici umide (per esempio un lavandino).
- Utilizzare l'apparecchio in un ambiente illuminato, pulito e con la presa elettrica facilmente accessibile.
- Il cavo di alimentazione non deve entrare in contatto con superfici calde.

- L'apparecchio non deve essere alimentato attraverso timer esterni o con impianti separati comandati a distanza.
- Non far funzionare l'apparecchio a vuoto.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- L'apparecchio deve essere utilizzato al chiuso ed in ambienti asciutti.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (per esempio pioggia, sole).



Pericolo di danni derivanti da altre cause

- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o perdite di acqua. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente da un Centro Assistenza o da tecnici autorizzati, in modo da prevenire ogni rischio.



Per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/EU si prega di leggere il foglietto allegato al prodotto.

• CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI.



AVVERTENZE DI SICUREZZA DURANTE L'USO

- Svolgere completamente il cavo di alimentazione prima dell'utilizzo.
- Riempire il serbatoio con acqua prima di mettere in funzione l'apparecchio. Le operazioni di riempimento di acqua devono essere effettuate con la spina del cavo di alimentazione elettrica staccata dalla presa di corrente.
- Non utilizzare l'apparecchio senza acqua nel serbatoio, in tal caso la pompa potrebbe danneggiarsi.
- Non utilizzare acqua gassata, calda o tiepida o qualsiasi altro liquido che potrebbe danneggiare l'apparecchio. In caso di acqua particolarmente calcarea si consiglia l'uso di acqua demineralizzata.
- Non inserire nel serbatoio profumi, oli o altri additivi.
- Non inserire il serbatoio nella sua sede se il serbatoio è bagnato di acqua. Asciugare il serbatoio con un panno asciutto.
-  **Attenzione: superficie calda.**
- Utilizzare l'apparecchio solo con movimenti verticali dal basso verso l'alto e viceversa. Non utilizzare l'apparecchio capovolto, con la piastra verso il basso, e non inclinarlo all'indietro. Pericolo di fuoriuscita di acqua calda dagli ugelli della piastra.
- Prima di procedere al montaggio o alla rimozione della spazzola, spegnere l'apparecchio. Attendere che la piastra e la spazzola si siano completamente raffreddati.

- Pericolo di ustioni. Le caratteristiche costruttive dell'apparecchio, oggetto della presente pubblicazione, non consentono di proteggere l'utilizzatore dal possibile contatto con la piastra sia durante l'uso previsto che nei minuti seguenti al suo spegnimento.
-  Non dirigere mai il getto di vapore verso persone, animali, piante oppure verso apparecchiature che contengono parti elettriche (es: interno dei forni).
- Non utilizzare l'apparecchio su tessuti che sono sostenuti da altre persone.
- Non utilizzare l'apparecchio per stirare indumenti indossati.
- Non toccare le parti metalliche dell'apparecchio durante il funzionamento dell'apparecchio o nei minuti seguenti il suo spegnimento.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua dopo l'uso per evitare la formazione di depositi calcarei.
- Dopo l'uso, lasciare l'apparecchio a riposo su una superficie stabile e resistente alle alte temperature.
- Dopo l'uso, non avvolgere il cavo di alimentazione attorno alla piastra dell'apparecchio. Lasciare raffreddare la piastra.
- Non riporre l'apparecchio appoggiato sui pennelli della spazzola.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

L'apparecchio è stato costruito per stirare e rinvivare i tessuti.

- A - Piastra con ugelli
- B - Pulsante vapore
- C - Serbatoio
- D - Cavo di alimentazione
- E - Interruttore di accensione/spegnimento
- F - Spia di funzionamento
- G - Spazzola
- H - Sacchetto di protezione

Dati di identificazione

Nella targhetta posta sotto la base di alimentazione sono riportati i seguenti dati d'identificazione dell'apparecchio:

- costruttore e marcatura CE
- modello (Mod.)
- n° di matricola (SN)
- tensione elettrica di alimentazione (V) e frequenza (Hz)
- potenza elettrica assorbita (W)
- numero verde assistenza

Nelle eventuali richieste ai centri assistenza autorizzati, indicare modello e numero di matricola.

ISTRUZIONI PER L'USO

Per preparare l'apparecchio all'uso, fare riferimento alle immagini nella sequenza "Operazioni preliminari".

Per l'uso dell'apparecchio, fare riferimento alle immagini nella sequenza "Istruzioni per l'uso".

Alla prima messa in funzione dell'apparecchio è possibile assistere ad una leggera esalazione di fumo: si tratta di un fenomeno perfettamente normale che scomparirà dopo brevissimo tempo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, pulire la piastra su un vecchio panno di stoffa per assicurarsi che la piastra ed il serbatoio siano puliti e per permettere la vaporizzazione dell'acqua rimasta nei condotti in seguito a test.

La stiratura degli indumenti è possibile solo per quei tessuti che riportano il marchio dei tre punti (•••) sull'etichetta.

Per ottenere un getto di vapore più potente, non usare la spazzola.

Dopo 8 minuti, se non è stato premuto il pulsante vapore, l'apparecchio va in standby. La spia di funzionamento (G) inizia a lampeggiare. Premere il pulsante vapore per riattivare l'apparecchio.

Riempire il serbatoio

In caso di acque particolarmente calcaree (con durezza superiore a 20°f) utilizzare una miscela composta al 50% di acqua del rubinetto e al 50% di acqua demineralizzata.

Non riempire mai il serbatoio oltre il livello massimo. Il prodotto funziona con normale acqua di rubinetto. Non utilizzare acqua demineralizzata pura.

La pompa dell'acqua potrebbe diventare più rumorosa quando il livello dell'acqua del serbatoio è basso. Controllare con regolarità il livello dell'acqua nel serbatoio durante la stiratura.

Tappezzeria, tende e tessuti

Le tende e gli indumenti possono essere trattati quando sono appesi. Tovaglie e tessuti da tappezzeria devono essere appesi ad un bastone, tipo quello per le tende. Prima di iniziare a stirare tessuti delicati, si consiglia di fare delle prove in un punto nascosto del capo come ad esempio un risvolto.

SUGGERIMENTI

Questo apparecchio non è stato concepito per sostituire un ferro da stiro. Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchio controllare sull'etichetta del tessuto le indicazioni riportate. Se non siete a conoscenza della composizione del tessuto del capo da lavorare, cercare un punto del tessuto che non sia visibile. Fare una prova in questo punto.

Non utilizzare l'apparecchio su tessuti di seta o velluto. Alcuni capi si stirano bene al contrario o dal basso verso l'alto.

Se gli ugelli cominciano ad essere intasati si udirà un rumore tipo gorgoglio. Controllare con regolarità la pulizia degli ugelli.

Indumenti più duri e spessi richiedono più di un passaggio con la spazzola.

Dopo averli stirati, lasciare raffreddare gli indumenti per circa 5 minuti per fissare la piega.



AVVERTENZE DI SICUREZZA DURANTE LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE

- Una pulizia regolare e quotidiana consente di mantenere l'apparecchio efficiente e di prolungare la durata di vita dell'apparecchio.
- Tutte le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere effettuate ad apparecchio spento e scollegato dalla presa elettrica. Attendere il raffreddamento delle parti calde.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o utensili metallici per evitare di graffiare e danneggiare il rivestimento. Non utilizzare mai solventi che danneggiano la plastica.
- Non versare nel serbatoio aceto, decalcificanti o altre sostanze profumanti; pena l'immediata decadenza della garanzia.
- Non smontare l'apparecchio. Non ci sono parti interne da utilizzare o pulire.

Per la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, fare riferimento alle immagini nella sequenza "Pulizia e manutenzione".

Pulizia dell'apparecchio

Pulire le parti fisse dell'apparecchio con un panno umido non abrasivo per non danneggiare la carrozzeria. Asciugare con un panno asciutto.

Pulizia del serbatoio

Per la pulizia del serbatoio, inserire acqua fresca, sciacquare e svuotare.

La garanzia non copre danni derivati da intasamenti dovuti al calcare.

Pulizia della spazzola

- 1 Rimuovere la spazzola dall'apparecchio.
- 2 Rimuovere la polvere e i pelucchi con le mani.

MESSA FUORI SERVIZIO

In caso di messa fuori servizio dell'apparecchio, scollegare la spina di alimentazione dalla presa elettrica. In caso di rottamazione, provvedere alla separazione dei vari materiali utilizzati nella costruzione dell'apparecchio e al loro smaltimento in base alla loro composizione e alle disposizioni di legge vigenti nel Paese di utilizzo.

GUIDA ALLA SOLUZIONE DI ALCUNI PROBLEMI

PROBLEMI	CAUSE	RIMEDI
L'apparecchio è collegato alla presa elettrica ma la piastra non riscalda.	C'è un problema di alimentazione elettrica.	Verificare che la spina sia correttamente inserita nella presa elettrica e accendere l'apparecchio. Controllare lo stato del cavo di alimentazione e della spina. Provare a collegare la spina a una presa elettrica diversa.
L'apparecchio non emette vapore o ne emette una quantità minima.	L'apparecchio non ha raggiunto la giusta temperatura.	Lasciare preriscaldare l'apparecchio per almeno 15 secondi.
	Quantità di acqua nel serbatoio insufficiente.	Riempire il serbatoio con acqua.
	La pompa dell'acqua non si è azionata.	Premere più volte il pulsante vapore fino a quando l'apparecchio non emetterà vapore.
Dagli ugelli della piastra fuoriesce acqua che macchia i tessuti.	Si sono accumulati dei residui di acqua nel serbatoio o negli ugelli della piastra.	Svuotare il serbatoio dell'acqua dopo l'uso.
	Sono stati inseriti nel serbatoio profumi, oli o altri additivi.	Non inserire nel serbatoio profumi, oli o altri additivi.
L'apparecchio presenta perdite di acqua.	L'apparecchio non ha raggiunto la giusta temperatura.	Lasciare preriscaldare l'apparecchio per almeno 15 secondi.

SAFETY WARNINGS

READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE.

- The appliance has been manufactured in compliance with the specific European Standards in force and all the parts potentially dangerous to the user are protected. Use the appliance only for its intended use to avoid possible injury and damage. Keep this manual handy for future reference. Should you decide to give this appliance to other people, remember to include these instructions as well.
- The appliance has been designed to be used for household purposes or similar, such as:
 - in cooking areas reserved for shop staff, offices and other professional environments
 - on farms
 - hotels, motels, bed & breakfasts and other residential facilities (for use by guests).
- Do not use the appliance for purposes other than those described in this manual. The manufacturer declines any responsibility for misuse or for any use other than those specified in this manual. Improper use also results in voiding any form of warranty.
- We suggest keeping the original packaging, as free assistance is not provided for failures resulting from inadequate packaging of the product at the time of shipping to an authorized Service Centre.
- In order not to compromise the safety of the appliance, use only original spare parts and attachments authorized by the Manufacturer.



Danger for children

- Do not leave the packaging near children as it is a potential source of danger.
- The appliance can be used by children over 8 years of age and by people with reduced physical, sensory or mental capacities, or who lack experience or knowledge, only if they are supervised by a responsible person or if they have received and understood the instructions and the existing dangers when using the appliance.
- Children shall not play with the appliance.
- Always keep the appliance and the power cord out of the reach of children under the age of 8.
- Do not let the power cord hang in a place where it could be grasped by a child.
- Position the appliance so that children cannot reach the hot parts.
- Cleaning and maintenance by the user shall not be carried out by children unless they are older than 8 years and are supervised during the operation.

- If you decide to dispose of this appliance as waste, it is recommended to make it inoperative by cutting the power cord. It is also recommended that all potentially dangerous components of the appliance, especially for children who could use the appliance as a game, are rendered harmless.



Danger due to electricity

- Before connecting the appliance to the power supply, check that the voltage shown on the identification plate under the appliance matches the local voltage supply.
- The use of extension cords not authorized by the manufacturer can lead to damages and accidents.
- Always connect the appliance to an earthed socket.
- Do not connect any other high-power equipment (such as stoves, irons, radiators) to the same power outlet. Danger of electric overload.
- Do not leave the appliance unattended while connected to the power supply.
- Never put live parts in contact with water: risk of short circuit and/or electric shock.
- Never immerse the appliance, plug or power cord in water or other liquids.
- Do not use the appliance if your hands are wet or if you are barefoot.
- Do not leave the power cord against sharp parts or sharp edges.
- Never pull the power cord or the appliance to disconnect the plug from the power outlet.
- If not in use, always turn off the appliance and unplug the power cord from the power outlet.



Warning – material damage

- Do not place the appliance on very hot surfaces or near open flames to prevent the coating from being damaged.
- Do not place the appliance near flammable materials (such as fabrics, curtains).
- Do not place the appliance or the power cord near or over hot electric or gas stoves, or near a microwave or electric oven.
- Do not place the appliance near or on damp surfaces (such as a sink).
- Use the appliance in a well-lit, clean environment with an easily accessible power outlet.
- The power cord shall not touch hot surfaces.
- The appliance must not be powered by external timers or separate remote-controlled systems.
- Do not operate the appliance empty.
- Do not use the appliance outdoors.
- The appliance must be used indoors and in dry environments.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (such as rain or sun).

Danger of damage due to other causes

- The appliance shall not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if there are water leaks. Do not use the appliance if the power cord or plug are damaged or if the appliance is faulty. All repairs, including the power cord replacement, shall be carried out only by authorized Service Centres or technicians, in order to prevent any risk.

 For the proper disposal of the product in accordance with the European Directive 2012/19/EU, please read the leaflet attached to the product.

• ALWAYS KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

SAFETY WARNINGS DURING USE

- Fully unwind the power cord before use.
- Fill up the tank with water before starting up the appliance. Be sure to unplug the appliance before pouring water into the tank.
- Using the appliance with no water in the tank may damage the pump.
- Do not use sparkling, hot or warm water or any other liquids that could damage the appliance. In case of very hard water, the use of demineralised water is recommended.
- Do not put perfumes, oils, or other additives into the tank.
- Do not put the tank in its seat if it is wet. Dry the tank using a dry cloth.
-  Warning: hot surface.
- Use the appliance only with vertical movements from bottom to top and vice versa. Do not use the appliance upside down, with the plate facing downwards, and do not tilt it backwards. Danger of hot water leakage from the plate nozzles.
- Before proceeding with the brush installation or removal, turn off the appliance. Wait until the plate and the brush have completely cooled down.
- Danger of burns. The construction characteristics of the appliance this publication refers to do protect the user from possible contact with the plate while it is being used or for several minutes after it is turned off.
-  Never direct the steam jet towards people, animals, plants or towards equipment containing electrical components (for example inside ovens).
- Do not use the appliance on fabrics that are held by other people.
- Do not use the appliance to iron clothes while wearing them.
- Do not touch the metal parts of the appliance when the appliance is in use or in the minutes following its shutdown.
- Empty the water tank after use so as to avoid limescale formation.

- After use, leave the appliance at rest on a stable surface that is resistant to high temperatures.
- After use, do not wrap the power cord around the appliance plate. Allow the plate to cool down.
- Do not store the appliance resting on the brush bristles.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

The appliance is designed to iron and revive fabrics.

- A - Plate with nozzles
- B - Steam button
- C - Tank
- D - Power cord
- E - On/ off button
- F - Operation indicator
- G - Brush
- H - Protection bag

Identification data

The identification plate under the power base shows the following identification data of the appliance:

- manufacturer and CE marking
- model (Mod.)
- serial number (SN)
- power supply voltage (V) and frequency (Hz)
- electrical power consumption (W)
- assistance toll-free phone number

In any requests to authorized service centres, specify model and serial number.

INSTRUCTIONS FOR USE

To prepare the appliance for use, see the pictures in the “Preliminary operations” sequence. See the pictures in the “Instructions for use” sequence to use the appliance.

When first used, the appliance may give out a little smoke. This transitory effect is perfectly normal and will disappear very soon.

Before using the appliance, clean the plate on an old cloth to make sure that the plate and tank are clean and to allow residual test water that has remained inside the pipes to vaporize.

Garments ironing is possible only for those fabrics that have the three-point mark (•••) label.

To obtain a more powerful steam jet, do not use the brush.

After 8 minutes, if the steam button has not been pressed, the appliance enters stand-by mode. The operation indicator light (G) starts flashing. Press the steam button to reactivate the appliance.

Filling the tank

In the case of particularly calcareous waters (with hardness greater than 20°f) use a mixture composed of 50% of tap water and 50% of demineralised water.

Never fill the tank beyond the maximum level. The product functions with normal tap water. Do not use pure demineralised water.

The water pump may become noisier when the water level in the tank is low. Regularly check the water level in the tank during ironing.

Upholstery, curtains and fabrics

The tents and garments can be treated when they are hanging. Tablecloths and upholstery fabrics must be hung on a rod, like a curtain rod. Before starting to iron delicate fabrics, it is recommended to test on a hidden area of the garment, such as a flap.

TIPS

This appliance is not designed to replace an iron. Before starting to use the appliance, check the instructions on the fabric label. If the fabric composition of the garment to be ironed is unknown, a hidden area of the fabric should be selected. Make a test in this point.

Do not use the appliance on silk or velvet fabric. Some garments are ironed well inside out or from the bottom up.

If the nozzles start to become clogged, a gurgling sound will be heard. Regularly check the cleanliness of the nozzles.

Harder and thicker garments require more than one pass with the brush.

After ironing them, let the garments cool for about 5 minutes.



SAFETY WARNINGS DURING CLEANING AND MAINTENANCE

- Regular and daily cleaning maintains the appliance efficient and extends the life of the appliance.
- Cleaning and maintenance operations shall be carried out when the appliance is off and unplugged from the power outlet. Wait for the cooling of hot parts.
- Do not use abrasive cleansers or metal tools to avoid scratching and damaging the coating. Never use solvents that damage plastic parts.
- Do not pour vinegar, descalers, or other scented substances into the tank; otherwise, the warranty will be immediately voided.
- Do not disassemble the appliance. There are no internal parts to be used or cleaned.

See the pictures in the "Cleaning and maintenance" sequence for the cleaning and maintenance of the appliance.

Cleaning the appliance

Clean the fixed parts of the appliance using a non-abrasive damp cloth to prevent damaging its body. Dry using a dry cloth.

Cleaning the tank

To clean the tank, insert fresh water, rinse and drain.

The warranty does not cover damages caused by obstructions due to limescale.

Cleaning the brush

- 1 Remove the brush from the appliance.
- 2 Remove dust and lint by hand.

DECOMMISSIONING

In the event the appliance is taken out of service, disconnect the power plug from the power outlet. If the appliance is disposed of, separate out the various materials used in the construction of the appliance and dispose of them according to their composition and the legal provisions in force in the country of use.

TROUBLESHOOTING

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
The appliance is plugged into the power outlet, but the plate does not heat up.	There is an electrical power supply problem.	Check that the plug is properly inserted into the power outlet and turn on the appliance. Check the power cord and plug condition. Try to connect the plug to a different power outlet.
The appliance does not produce steam or produces only a minimal amount.	The appliance has not reached the right temperature.	Allow the appliance to pre-heat for at least 15 minutes.
	Insufficient amount of water in the tank.	Fill the tank with water.
	The water pump did not activate.	Press the steam button repeatedly until the appliance emits steam.
Water leaks from the nozzles of the plate and stains the fabrics.	Water residues have accumulated in the tank or in the nozzles of the plate.	Empty the water tank after use.
	Perfumes, oils, or other additives have been added to the tank.	Do not put perfumes, oils, or other additives into the tank.
The appliance is leaking water.	The appliance has not reached the right temperature.	Allow the appliance to pre-heat for at least 15 minutes.

AVERTISSEMENTS POUR LA SÉCURITÉ

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION.

- L'appareil a été fabriqué conformément aux Normes européennes spécifiques en vigueur et toutes les pièces potentiellement dangereuses pour l'utilisateur sont protégées. Utiliser cet appareil uniquement aux fins pour lesquelles il a été conçu afin d'éviter tout risque de blessure et de dommage. Conserver ce manuel à portée de main pour référence future. Si on souhaite transmettre cet appareil à d'autres personnes, n'oublier pas d'inclure également ces instructions.
- L'appareil a été conçu pour être utilisé dans des environnements domestiques ou similaires, tels que :
 - dans les coins cuisine réservés au personnel des magasins, dans les bureaux et autres environnements professionnels
 - dans les fermes
 - hôtels, motels, chambres d'hôtes et autres installations de type logement (à l'usage de leurs clients).
- Ne pas utiliser l'appareil à des fins autres que celles décrites dans ce manuel. Aucune responsabilité n'est assumée pour une utilisation incorrecte ou pour des utilisations autres que celles spécifiées dans ce manuel. Une utilisation incorrecte entraîne également l'annulation de toute forme de garantie.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine, car les dommages dus à un emballage inapproprié lors de l'expédition à un Centre d'Assistance agréé ne sont pas couverts par l'assistance gratuite.
- Afin de ne pas compromettre la sécurité de l'appareil, n'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine autorisés par le Fabricant.



Danger pour les enfants

- Les éléments d'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils sont des sources potentielles de danger.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, uniquement s'ils sont supervisés par une personne responsable ou s'ils ont reçu et compris les instructions et les dangers existants lors de l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Toujours conserver l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne pas laisser pendre le câble d'alimentation dans un endroit où il pourrait être saisi par un enfant.
- Placer l'appareil de manière que les enfants ne puissent pas toucher les parties chaudes.

- Les opérations de nettoyage et d'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par des enfants sauf s'ils ont plus de 8 ans et opèrent sous surveillance.
- Si on décide d'éliminer cet appareil en tant que déchet, il est recommandé de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de rendre inoffensives les parties de l'appareil qui pourraient constituer un danger, notamment pour les enfants qui pourraient utiliser l'appareil pour jouer.

Danger électrique

- Avant de brancher l'appareil sur le secteur, vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique située sous l'appareil correspond à celle du secteur local.
- L'utilisation de rallonges non autorisées par le Fabricant de l'appareil peut provoquer des dommages et des accidents.
- Brancher l'appareil uniquement sur une prise mise à la terre.
- Ne pas brancher d'autres appareils à puissance élevée (poêles, fers à repasser, radiateurs électriques) sur la même prise électrique. Danger de surcharge électrique.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- Ne jamais mettre les parties sous tension en contact avec de l'eau : risque de court-circuit et/ou de choc électrique.
- Ne jamais plonger l'appareil, la fiche et le câble d'alimentation dans l'eau ni dans d'autres liquides.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou les pieds nus.
- Ne pas laisser le câble d'alimentation en contact avec des pièces coupantes et des arêtes vives.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil pour débrancher la fiche de la prise électrique.
- En cas de non-utilisation, éteindre l'appareil et toujours débrancher la fiche du câble d'alimentation de la prise électrique.

Attention - dommages matériels

- Ne pas poser l'appareil sur des surfaces très chaudes ou à proximité de flammes nues pour éviter d'endommager le revêtement.
- Ne pas poser l'appareil à proximité de matériaux inflammables (par exemple, tissus, rideaux).
- Ne pas poser l'appareil ou le câble d'alimentation à proximité ou au-dessus d'une cuisinière électrique ou à gaz chaude, ou à proximité d'un four à micro-ondes ou d'un four électrique.
- Ne pas placer l'appareil à proximité ou sur des surfaces humides (comme un évier).
- Utiliser l'appareil dans un endroit bien éclairé, propre et présentant la prise électrique facilement accessible.
- Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.

- L'appareil ne doit pas être alimenté par des minuteries externes ou des systèmes de contrôle à distance.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil à vide.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Cet appareil doit être utilisé à l'intérieur et dans des environnements secs.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (par exemple pluie, soleil).



Danger de dommages dus à d'autres causes

- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou des fuites d'eau. Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, ou si l'appareil est défectueux. Afin d'éviter tous les risques possibles, l'ensemble des réparations, y compris le remplacement du câble d'alimentation, doivent exclusivement être effectuées par un Centre d'Assistance ou par des techniciens agréés.



Pour une élimination correcte du produit conformément à la directive européenne 2012/19/UE, lire la notice jointe au produit.

• TOUJOURS CONSERVER CES INSTRUCTIONS.



AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION

- Dérouler complètement le câble d'alimentation avant l'utilisation.
- Remplir le réservoir d'eau avant de faire fonctionner l'appareil. Le remplissage en eau s'effectue avec l'appareil débranché de la prise de courant.
- Ne pas utiliser l'appareil sans eau dans le réservoir car la pompe pourrait être endommagée.
- Ne pas utiliser d'eau gazeuse, chaude, tiède ni tout autre liquide qui pourrait endommager l'appareil. Au cas où l'eau serait particulièrement calcaire, il est conseillé d'utiliser de l'eau déminéralisée.
- Ne pas verser de parfums, d'huiles ou d'autres additifs dans le réservoir.
- Ne pas insérer le réservoir dans son logement si le réservoir est mouillé d'eau. Sécher le réservoir à l'aide d'un chiffon sec.
-  Attention : surface chaude.
- Utiliser l'appareil uniquement en effectuant des mouvements verticaux de bas en haut et vice versa. Ne pas utiliser l'appareil à l'envers, avec la semelle vers le bas, et ne pas l'incliner vers l'arrière. Risque de fuite d'eau chaude par les buses de la semelle.
- Avant de procéder au montage ou au retrait de la brosse, éteindre l'appareil. Attendre que la semelle et la brosse soient complètement refroidies.

- Danger de brûlures. Les caractéristiques de construction de l'appareil, objet de cette publication, ne permettent pas de protéger l'utilisateur du possible contact avec la semelle tant pendant l'utilisation prévue que dans les minutes suivantes son arrêt.
-  Ne jamais diriger le jet de vapeur vers les personnes, les animaux, les plantes ou vers les appareils avec des parties électriques (par exemple l'intérieur des fours).
- Ne pas utiliser l'appareil sur des vêtements portés par d'autres personnes.
- Ne pas utiliser l'appareil pour repasser des vêtements lorsqu'ils sont portés.
- Ne pas toucher les parties métalliques de l'appareil pendant le fonctionnement de l'appareil ou dans les minutes suivant son arrêt.
- Vider le réservoir à eau après l'utilisation pour éviter la formation de dépôts de calcaire.
- Après l'utilisation, laisser l'appareil à l'arrêt sur une surface stable et résistante à des températures élevées.
- Après l'utilisation, ne pas enrouler le câble d'alimentation autour de la semelle de l'appareil. Faites refroidir la semelle.
- Ne pas ranger l'appareil en le posant sur les poils de la brosse.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Cet appareil a été conçu pour repasser et rafraîchir les tissus.

- A - Semelle avec buses
- B - Bouton vapeur
- C - Réservoir
- D - Câble d'alimentation
- E - Bouton marche/arrêt
- F - Témoin de fonctionnement
- G - Brosse
- H - Sac de protection

Données d'identification

Les données d'identification de l'appareil sont indiquées sur la plaque située sous sa base d'alimentation :

- fabricant et marquage CE
- modèle (Mod.)
- n° di matricule (SN)
- tension d'alimentation (V) et fréquence (Hz)
- puissance électrique absorbée (W)
- numéro d'assistance sans frais

Dans toutes les demandes aux centres d'assistance autorisés, indiquer le modèle et le numéro de série.

MODE D'EMPLOI

Pour préparer l'appareil à l'utilisation, voir les images de la séquence « Opérations préliminaires ». Voir les images de la séquence « Mode d'emploi » pour l'utilisation de l'appareil.

A la première mise en fonction de l'appareil, il peut y avoir une légère exhalation de fumée. Il s'agit d'un phénomène normal qui disparaîtra rapidement.

Avant d'utiliser l'appareil, nettoyer la semelle sur un vieux chiffon pour s'assurer que la semelle et le réservoir sont propres et pour permettre la vaporisation de l'eau restée dans les conduits après le test.

Les vêtements peuvent être repassés à condition que les trois points (*) figurent sur l'étiquette des caractéristiques du tissu.**

Pour obtenir un jet de vapeur plus puissant, ne pas utiliser la brosse.

Après 8 minutes, si le bouton de vapeur n'a pas été pressé, l'appareil passe en mode veille. Le voyant de fonctionnement (G) commence à clignoter. Appuyer sur le bouton vapeur pour réactiver l'appareil.

Remplir le réservoir

Dans le cas d'une eau particulièrement calcaire (avec une dureté supérieure à 20°f), utiliser un mélange fait à 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée.

Ne jamais remplir le réservoir au-delà du niveau maximum. Le produit fonctionne avec l'eau du robinet. Ne pas utiliser d'eau déminéralisée pure.

La pompe à eau peut devenir plus bruyante lorsque le niveau d'eau du réservoir est bas. Contrôler régulièrement le niveau d'eau dans le réservoir pendant le repassage.

Tissus d'ameublement, rideaux et tissus

Les rideaux et les vêtements peuvent être repassés lorsqu'ils sont pendus. Les nappes et les tissus d'ameublement peuvent être accrochés à un bâton, comme une tringle à rideau. Avant de commencer à repasser les tissus délicats, il est conseillé de faire un essai sur un endroit du vêtement qui ne se voit pas, comme l'ourlet.

CONSEILS

Cet appareil n'a pas été conçu pour remplacer le fer à repasser. Avant d'utiliser l'appareil, vérifier les indications figurant sur l'étiquette du tissu. Si on ne connaît pas la composition du tissu à traiter, prendre un coin de tissu dans un endroit peu visible. Faire un essai à cet endroit.

Ne pas utiliser l'appareil sur les tissus en soie ou en velours. Certains tissus se repassent bien à l'envers ou du bas vers le haut.

Si les buses commencent à se boucher, on entendra un bruit ressemblant à un gargouillis. Contrôler régulièrement la propreté des trous à vapeur.

Les vêtements plus rêches et épais nécessitent plus d'un passage avec la brosse.

Après les avoir repassés, laisser les vêtements refroidir pendant environ 5 minutes.



AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ LORS DU NETTOYAGE ET DE L'ENTRETIEN

- Un nettoyage régulier et quotidien permet de maintenir l'efficacité de l'appareil et de prolonger sa durée de vie.
- Toutes les opérations de nettoyage et d'entretien doivent être effectuées lorsque l'appareil est éteint et débranché de la prise électrique. Laisser refroidir les parties chaudes.
- Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs ou d'outils métalliques pour éviter de rayer et d'endommager le revêtement. Ne jamais utiliser de solvants qui endommagent le plastique.
- Ne pas verser de vinaigre, de détartrant ou d'autres substances parfumées dans le réservoir ; sinon, la garantie sera annulée.
- Ne pas démonter l'appareil. Il n'y a pas de parties internes à utiliser ou nettoyer.

Pour le nettoyage et l'entretien de l'appareil, voir les images de la séquence « Nettoyage et entretien ».

Nettoyage de l'appareil

Nettoyer les parties fixes de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide non abrasif pour éviter d'endommager l'appareil. Sécher à l'aide d'un chiffon sec.

Nettoyage du réservoir

Pour nettoyer le réservoir, verser de l'eau froide, rincer et vider.

La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'obstructions dues au calcaire.

Nettoyage de la brosse

- 1 Retirer la brosse de l'appareil.
- 2 Retirer la poussière et les bouloches avec les mains.

MISE HORS SERVICE

Si l'appareil doit être mis hors service, débrancher la fiche d'alimentation de la prise électrique. En cas de mise au rebut, séparer les différents matériaux utilisés dans la construction de l'appareil et les éliminer conformément à leur composition et aux dispositions légales en vigueur dans le pays d'utilisation.

COMMENT REMÉDIER AUX INCONVÉNIENTS SUIVANTS

PROBLEMES	CAUSES	SOLUTIONS
L'appareil est branché à la prise électrique, mais la semelle ne chauffe pas.	Il y a un problème d'alimentation électrique.	Vérifier que la fiche est correctement insérée dans la prise électrique et allumer l'appareil. Vérifier l'état du cordon d'alimentation et de la fiche. Essayer de brancher la fiche dans une autre prise électrique.
L'appareil ne produit pas de vapeur ou en produit une quantité minimale.	L'appareil n'a pas atteint la température correcte.	Laisser préchauffer l'appareil pendant au moins 15 secondes.
	Quantité insuffisante d'eau dans le réservoir.	Remplir le réservoir d'eau.
	La pompe à eau ne s'est pas activée.	Appuyer plusieurs fois sur le bouton vapeur jusqu'à ce que l'appareil produise de la vapeur.
Des buses de la semelle sortent de l'eau qui tache les tissus.	Des résidus d'eau se sont accumulés dans le réservoir ou dans les buses de la semelle.	Vider le réservoir d'eau après l'utilisation.
	Des parfums, des huiles ou d'autres additifs ont été ajoutés dans le réservoir.	Ne pas verser de parfums, d'huiles ou d'autres additifs dans le réservoir.
L'appareil présente des fuites d'eau.	L'appareil n'a pas atteint la température correcte.	Laisser préchauffer l'appareil pendant au moins 15 secondes.

BEDIENUNGSANLEITUNGEN VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.

- Das Gerät wurde in Übereinstimmung mit den geltenden europäischen Normen hergestellt und ist in den Bereichen geschützt, die für den Benutzer gefährlich sein könnten. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, um mögliche Verletzungen und Schäden zu vermeiden. Die Bedienungsanleitung muss jederzeit zugänglich aufbewahrt werden. Wenn dieses Gerät an eine andere Person weitergegeben wird, muss diese Betriebsanleitung beigelegt werden.
- Das Gerät ist für die Verwendung in häuslichen oder haushaltsähnlichen Umgebungen konzipiert, wie z. B.:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
 - in landwirtschaftlichen Betrieben
 - Hotels, Motels, B&Bs und andere Wohngebäude (zur Nutzung durch ihre Gäste).
- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke. Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantieansprüche.
- Wir empfehlen Ihnen die Originalverpackung aufzubewahren, da bei Fehlern, die auf eine unsachgemäße Verpackung des Produkts zum Zeitpunkt des Versands an ein autorisiertes Servicezentrum zurückzuführen sind, kein kostenloser Service gewährt wird.
- Um die Sicherheit des Geräts nicht zu gefährden, dürfen nur vom Hersteller zugelassene Originalersatzteile und -zubehörteile verwendet werden.



Gefahr für Kinder

- Verpackungselemente dürfen nicht in der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis nur benutzt werden, wenn sie von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder die Anweisungen und Gefahren bei der Benutzung des Gerätes erhalten und verstanden haben.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Das Gerät und das Stromkabel müssen außerhalb der Reichweite von Kindern, die jünger als 8 Jahren sind, gehalten werden.
- Das Kabel darf nicht an Stellen hängen, wo es von Kinder angefasst werden kann.
- Das Gerät so aufstellen, dass Kinder nicht an die heißen Geräteteile gelangen können.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von Kindern durchgeführt werden, wenn diese über 8 Jahre alt sind und beaufsichtigt werden.

- Wir empfehlen Ihnen, das Gerät durch Abschneiden des Netzkabels außer Betrieb zu setzen, wenn Sie es als Abfall entsorgen möchten. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder gefährlich sein könnten, falls sie eventuell das Gerät für ihre Spiele verwenden sollten.



Gefahr wegen Strom

- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild an der Unterseite des Geräts angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Die Verwendung von Verlängerungskabeln, die nicht vom Hersteller des Geräts zugelassen sind, kann zu Schäden und Unfällen führen.
- Das Gerät immer an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Schließen Sie keine anderen Geräte mit hoher Leistung (Heizgeräte, Bügeleisen, Heizkörper) an dieselbe Steckdose an. Überlastungsgefahr.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Stromführende Teile niemals mit Wasser in Berührung bringen: Kurzschluss- und/oder Stromschlaggefahr.
- Tauchen Sie das Gerät, den Stecker und das Stromkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder barfuß.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit scharfen Teilen oder Kanten in Berührung kommt.
- Niemals am Netzkabel oder am Gerät ziehen, um den Netzstecker aus der Steckdose zu entfernen.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, schalten Sie es aus und ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.



Achtung - Sachschäden

- Das Gerät nicht auf heißen Oberflächen oder in der Nähe von offenen Flammen abstellen, um zu vermeiden, dass das Gehäuse beschädigt wird.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbarem Material (z. B. Stoffe, Vorhänge) ab.
- Das Gerät oder das Netzkabel nicht in die Nähe oder auf einen heißen Elektro- oder Gasherd, in die Nähe eines Mikrowellenofens oder eines elektrischen Backofens bringen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von oder auf feuchten Oberflächen (z. B. auf einem Spülbecken) auf.
- Verwenden Sie das Gerät in einem ausreichend gut beleuchteten sauberen Raum mit einer leicht zugänglichen Steckdose.

- Das Netzkabel darf nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Das Gerät darf nicht über externe Timer oder separate ferngesteuerte Systeme versorgt werden.
- Das Gerät darf nicht leer laufen.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Das Gerät muss in geschlossenen und trockenen Räumen betrieben werden.
- Lassen Sie das Gerät nicht der Witterung (z. B. Regen, Sonne) ausgesetzt.



Schadensgefahr wegen anderer Ursachen

- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn Wasser aus dem Gerät ausläuft. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist oder wenn das Gerät selbst einen Defekt aufweist. Um jedes Risiko zu vermeiden, dürfen alle Reparaturen, der Austausch des Netzkabels eingeschlossen, nur von einem Kundendienst oder von autorisierten Technikern durchgeführt werden.



Zur korrekten Entsorgung des Produkts gemäß Europa-Richtlinie 2012/19/EU bitte das beiliegende Informationsblatt lesen.

• DIE BEDIENUNGSANLEITUNG IMMER AUFBEWAHREN.



SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH

- Vor Gebrauch soll das Kabel immer ganz abgewickelt werden.
- Den Wassertank vor Inbetriebnahme des Gerätes mit Wasser füllen. Vorm Nachfüllen von Wasser stets den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nie ohne Wasser im Tank verwenden, da sonst die Pumpe durchbrennen könnte.
- Verwenden Sie kein Wasser mit Kohlensäure, kein heißes oder lauwarmses Wasser und keine anderen Flüssigkeiten, die das Gerät beschädigen könnten. Bei besonders kalkhaltigem Wasser empfiehlt man, entkalktes Wasser zu verwenden.
- Geben Sie keine Parfüms, Öle oder andere Zusätze in den Tank.
- Den Behälter nicht in seinen Sitz einsetzen, wenn der Tank nass ist. Wischen Sie den Behälter mit einem trockenen Tuch ab.
-  Achtung! Heiße Oberfläche.
- Das Gerät nur mit vertikalen Bewegungen von unten nach oben und umgekehrt verwenden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf dem Kopf stehend, mit der Bügelsohle nach unten, und kippen Sie es nicht nach hinten. Es besteht die Gefahr, dass das Heizwasser aus den Düsen der Bügelsohle fließt.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Bürste montieren oder entfernen. Warten Sie, bis die Platte und die Bürste vollständig abgekühlt sind.

- Verbrennungsgefahr. Die konstruktiven Eigenschaften des Geräts, das Gegenstand dieses Dokuments ist, erlauben nicht, den Nutzer vor dem möglichen Kontakt mit der Bügelsohle sowohl während der vorgesehenen Verwendung als auch in den Minuten nach dem Ausschalten zu schützen.
-  Den Dampfstrahl niemals auf Menschen, Tiere, Pflanzen oder Geräte mit elektrischen Teilen (z.B. im Inneren von Öfen) richten.
- Das Gerät darf nie auf Stoffen verwenden werden, die von anderen Personen gehalten sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Bügeln am Körper befindlicher Kleidung.
- Die Metallteile des Geräts nicht während des Betriebs oder in den ersten Minuten nach dem Abschalten berühren.
- Entleeren Sie den Wassertank nach dem Gebrauch, um Kalkablagerungen zu vermeiden.
- Nach dem Gebrauch muss das Gerät auf einer festen, für hohe Temperaturen geeigneten Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- Wickeln Sie das Netzkabel nach dem Gebrauch nicht um die Bügelsohle des Geräts. Die Bügelsohle abkühlen lassen.
- Das Gerät nicht auf den Borsten der Bürste abstellen.

BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Das Gerät wurde entwickelt, um Stoffe zu bügeln und aufzufrischen.

- A - Platte mit Düsen
- B - Dampfschalter
- C - Wassebehälter
- D - Stromkabel
- E - Ein/Aus-Schalter
- F - Betriebskontrollleuchte
- G - Bürste
- H - Schutzsäckchen

Identifikationsangaben

Auf dem Typenschild unterhalb des Stromversorgungsanschlusses sind folgende Angaben zur Identifizierung des Geräts aufgeführt:

- Hersteller und EC-Markierung
- Modell (Mod.)
- Seriennummer (SN)
- Versorgungsspannung (V) und Frequenz (Hz)
- Leistungsaufnahme (W)
- Telefonnummer des Kundendiensts

Bei eventuellen Anfragen an die autorisierten Kundendienst-Centern, immer das Modell und die Seriennummer angeben.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Um das Gerät für den Gebrauch vorzubereiten die Abbildungen im Abschnitt „Erste Schritte“ beachten. Für die Verwendung des Geräts die Abbildungen im Abschnitt „Bedienungsanleitung“ beachten.

Bei der ersten Inbetriebnahme des Geräts kann es zu einer leichten Rauchentwicklung kommen: Dies ist völlig normal und verschwindet nach kurzer Zeit.

Reinigen Sie vor der Verwendung die Bügelsohle auf einem alten Stoffstück, um sicherzustellen, dass die Bügelsohle und der Wassertank sauber sind und um die Verdampfung des in den Leitungen verbliebenen Wassers nach einem Test zu ermöglichen.

Es können nur Kleidungsstücke behandelt werden, die auf der Etikette die drei Punkte (•••) tragen.

Um einen stärkeren Dampfstrahl zu erzeugen, nicht die Bürste verwenden.

Nach 8 Minuten, wenn die Dampftaste nicht gedrückt wird, geht das Gerät in den Standby-Modus. Die Betriebsleuchte (G) beginnt zu blinken. Die Dampftaste drücken, um das Gerät wieder einzuschalten.

Befüllen des Wassertanks

Bei besonders kalkhaltigem Wasser (mit einer Wasserhärte von mehr als 20°F) ein Gemisch aus 50% Leitungswasser und 50% destilliertem Wasser verwenden.

Niemals den Tank über den Höchstfüllstand füllen. Das Gerät funktioniert mit normalem Leitungswasser. Kein reines demineralisiertes Wasser verwenden.

Die Wasserpumpe kann lauter werden, wenn der Wasserstand im Tank niedrig ist. Überprüfen Sie während des Bügelns ständig den Wasserfüllstand im Tank.

Tapeten, Gardinen und Stoffe

Die Gardinen und die Kleidungsstücken können hängend behandelt werden. Tischdecken und Polsterstoffe müssen an einer Stange aufgehängt werden, ähnlich wie die von Gardinen/Vorhängen. Vor dem Bügeln von empfindlichen Stoffen wird empfohlen, an einer versteckten Stelle des Kleidungsstücks, beispielsweise an einem Umschlag, einen Test durchzuführen.

EMPFEHLUNGEN

Dieses Gerät ist nicht als Ersatz für ein Bügeleisen gedacht. Vor dem Bügeln immer die Bügelhinweise auf dem Stoffetikett überprüfen. Wenn Sie die Zusammenstellung des Kleidungsstoffes nicht kennen, suchen Sie sich eine Stelle heraus, die nicht sichtbar ist. Testen Sie den Stoff an dieser Stelle.

Das Gerät darf nie auf Seide oder Samt verwendet werden. Einige Kleidungsstücke lassen sich besser auf der Innenseite oder von unten nach oben bügeln.

Wenn die Düsen verstopft sind, hört man ein brodelndes Geräusch. Die Düsen regelmäßig reinigen.

Für härtere und dickere Kleidungsstücke sind mehrere Behandlungen mit der Bürste nötig.

Lassen Sie die Kleidungsstücke nach dem Bügeln etwa 5 Minuten abkühlen, um Bügelfalten zu fixieren.



SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE REINIGUNG UND WARTUNG

- Eine regelmäßige, tägliche Reinigung hält das Gerät in gutem Zustand und verlängert seine Lebensdauer.
- Alle Reinigungs- und Wartungsarbeiten müssen bei ausgeschaltetem und vom Netz getrenntem Gerät durchgeführt werden. Warten Sie, bis die heißen Teile abgekühlt sind.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Metallwerkzeuge, um Kratzer und Beschädigungen der Beschichtung zu vermeiden. Keine Lösungsmittel verwenden, die Plastikteile beschädigen.
- Gießen Sie keinen Essig, Entkalker oder andere Substanzen mit Duftzusätzen in den Tank; dies hat das Erlöschen der Garantie zur Folge.
- Das Gerät nicht zerlegen. Das Gerät enthält keine inneren Bestandteile, die verwendet werden oder gereinigt werden müssen.

Für die Reinigung und Instandhaltung des Geräts die Abbildungen im Abschnitt „Reinigung und Instandhaltung“ beachten.

Reinigung des Geräts

Reinigen Sie die festen Teile des Geräts mit einem nicht abrasiven feuchten Tuch, um den Gerätekörper nicht zu beschädigen. Mit einem trockenen Tuch reinigen.

Reinigung des Wassertanks

Um den Wasserbehälter zu reinigen, mit frischem Wasser einfüllen, spülen und ausleeren.

Die Garantieleistungen decken keine Schäden ab, die durch von Kalk verursachten Verstopfungen entstanden sind.

Reinigung der Bürste

- 1 Nehmen Sie die Bürste vom Gerät ab.
- 2 Entfernen Sie Staub und Flusen.

AUSSERBETRIEBSETZUNG

Wenn das Gerät außer Betrieb genommen wird, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Im Falle einer Verschrottung müssen die verschiedenen beim Bau des Geräts verwendeten Materialien entsprechend ihrer Zusammensetzung und den im Verwendungsland geltenden gesetzlichen Bestimmungen getrennt und entsorgt werden.

ANLEITUNG ZUR PROBLEMLÖSUNG

PROBLEME	URSACHEN	LÖSUNGEN
Das Gerät ist an die Steckdose angeschlossen, aber die Bügelsole wird nicht heiß.	Es gibt ein Problem mit der Stromversorgung.	Prüfen Sie, ob der Stecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist und schalten Sie das Gerät ein. Den Zustand des Netzkabels und des Steckers überprüfen. Versuchen Sie, den Stecker an eine andere Steckdose anzuschließen.
Das Gerät gibt keinen oder nur eine sehr geringe Menge Dampf ab.	Das Gerät hat nicht die richtige Temperatur erreicht.	Das Gerät mindestens 15 Minuten vorheizen lassen.
	Unzureichende Wassermenge im Wasserbehälter.	Füllen Sie den Wassertank mit Wasser.
	Die Wasserpumpe hat sich nicht eingeschaltet.	Die Dampftaste mehrmals drücken, bis das Gerät Dampf ausstößt.
Aus den Düsen der Bügelsole tritt Wasser aus und befleckt die Stoffe.	Im Tank oder in den Düsen der Bügelsole hat sich Wasser angesammelt.	Den Wasserbehälter nach jedem Gebrauch entleeren.
	Parfüm, Öle oder andere Zusätze wurden in den Tank gegeben.	Geben Sie keine Parfüms, Öle oder andere Zusätze in den Tank.
Aus dem Gerät tritt Wasser aus.	Das Gerät hat nicht die richtige Temperatur erreicht.	Das Gerät mindestens 15 Minuten vorheizen lassen.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DEL USO.

- El aparato está diseñado de acuerdo con las Normas Europeas específicas en vigor y protegido en todas las partes potencialmente peligrosas para el usuario. Utilizar el aparato exclusivamente para el uso para el que fue diseñado, a fin de evitar posibles lesiones o daños materiales. Mantener a mano este manual para futuras consultas. Si se desea entregar este aparato a otras personas, no se olvide incluir también estas instrucciones.
- El aparato ha sido diseñado para ser utilizado en ambientes domésticos o similares a los domésticos, como por ejemplo:
 - en las zonas de cocina reservadas al personal de las tiendas, en las oficinas y en otros ambientes profesionales
 - en las granjas
 - hoteles, moteles, pensiones y otros alojamientos (para el uso de sus huéspedes).
- No utilizar el aparato para fines distintos de los descritos en este manual. No se asumen responsabilidades por el uso incorrecto o por utilizaciones diferentes a las previstas en este manual de instrucciones. El uso inapropiado, además, anula todo tipo de garantía.
- Se recomienda guardar el embalaje original, ya que la asistencia gratuita no está prevista para los daños causados por un embalaje no adecuado del producto al momento del envío a un Centro de Servicio Autorizado.
- Para no comprometer la seguridad del aparato, utilizar sólo repuestos originales y accesorios autorizados por el Fabricante.



Peligro para los niños

- Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños, ya que podrían originar peligros.
- El dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas que tienen capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia o conocimiento, sólo si están acompañados por una persona responsable o si han recibido y entendido las instrucciones y los peligros que el uso del aparato conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Mantener siempre el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No dejar colgando el cable de alimentación en lugares donde podría ser agarrado por un niño.
- Colocar el aparato de manera que los niños no puedan llegar a las partes calientes.
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento por el usuario no deben ser efectuadas por los niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén vigilados.

- Cuando se decida desechar este aparato como residuo, se recomienda dejarlo inoperativo cortando el cable de alimentación. Se recomienda, además, eliminar las partes del aparato que puedan originar peligro, especialmente para los niños, que podrían utilizarlas para sus juegos.



Peligro debido a electricidad

- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica comprobar que el voltaje indicado en la placa situada debajo del aparato corresponda al de la red local.
- El uso de cables alargadores no autorizados por el fabricante puede provocar daños y accidentes.
- Conectar siempre el aparato a una toma de corriente con puesta a tierra.
- No conectar ningún otro dispositivo de alta potencia (estufas, planchas, radiadores, etc.) en la misma toma de corriente. Peligro de sobrecarga eléctrica.
- No dejar desatendido el aparato mientras esté conectado a la red eléctrica.
- Nunca colocar las partes bajo tensión en contacto con el agua: riesgo de cortocircuito y/o choque eléctrico.
- Nunca sumergir el aparato, la clavija y el cable eléctrico en agua u otros líquidos.
- No utilizar el aparato con las manos mojadas o los pies descalzos.
- No dejar el cable de alimentación en contacto con bordes afilados o esquinas agudas.
- Nunca tirar del cable de alimentación o del aparato para desconectar la clavija de la toma eléctrica.
- Apagar el aparato mientras no lo utiliza y desenchufar siempre el cable de alimentación de la toma eléctrica.



Atención - daños materiales

- No colocar el aparato sobre superficies muy calientes ni cerca de llamas libres para evitar que el recubrimiento pueda dañarse.
- No colocar el aparato cerca de material inflamable (por ejemplo, tejidos, cortinas).
- No colocar el aparato ni el cable de alimentación cerca de, o sobre, fogones eléctricos o de gas calientes, ni cerca de un horno microondas o de un horno eléctrico.
- No colocar el aparato cerca o encima de superficies húmedas (por ejemplo, un fregadero).
- Utilizar el aparato en un entorno iluminado, limpio y con la toma de corriente fácilmente accesible.
- El cable de alimentación no debe entrar en contacto con superficies calientes.
- No se debe alimentar el producto a través de temporizadores externos o instalaciones separadas operadas por control remoto.
- No hacer funcionar el aparato vacío.
- No utilizar el aparato al aire libre.
- El aparato debe ser utilizado en interiores y en lugares secos.

- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (por ejemplo, lluvia o sol).



Peligro de daños debidos a otras causas

- El aparato no se debe utilizar si se ha caído, si hay daños visibles o si pierde agua. No utilizar el aparato si el cable de alimentación o la clavija están dañados, o si el aparato está defectuoso. Todas las reparaciones, incluso la sustitución del cable de alimentación, deben ser efectuadas exclusivamente por un Centro de Servicio o por técnicos autorizados, para prevenir cualquier riesgo.
-  Para la correcta eliminación del producto según la Directiva Europea 2012/19/UE se ruega leer la hoja específica anexa al producto.

• GUARDAR SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES.



ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DURANTE EL USO

- Desenrollar completamente el cable antes del uso.
- Llenar el depósito con agua antes de poner en marcha el aparato. Las operaciones de llenado de agua se deben efectuar con el enchufe del cable de alimentación eléctrico desconectado de la toma.
- No utilizar el aparato sin agua en el depósito; en ese caso, la bomba podría dañarse.
- No utilizar agua con gas, caliente o tibia o cualquier otro líquido que podría dañar el aparato. En caso de agua especialmente calcárea se aconseja el uso de agua desmineralizada.
- No introducir perfumes, aceites u otros aditivos en el depósito.
- No inserte el depósito en su alojamiento si el depósito está mojado con agua. Secar el depósito con un paño seco.
-  Atención: superficie caliente.
- Utilizar el aparato sólo con movimientos verticales de abajo a arriba y viceversa. No utilizar el aparato boca abajo, con la suela hacia abajo y no inclinarlo hacia atrás. Peligro de salida de agua caliente por los orificios de la suela.
- Antes de montar o quitar los accesorios, apagar el aparato. Esperar a que la suela y el cepillo se enfríen completamente.
- Peligro de quemaduras. Las características constructivas del aparato, objeto de esta publicación, no permiten proteger al usuario del posible contacto con la suela tanto durante el uso previsto como en los minutos posteriores a su apagado.
-  No dirija nunca el chorro de vapor hacia personas, animales, plantas o hacia aparatos que contienen componentes eléctricos (por ejemplo, en el interior de los hornos).
- No utilice el aparato en tejidos sujetados por otras personas.
- No utilizar el aparato para planchar prendas puestas.

- No tocar las partes metálicas del aparato mientras el aparato está funcionando o en los minutos que siguen su apagado.
- Vaciar el depósito de agua después del uso para evitar la formación de depósitos de cal.
- Después del uso, colocar el aparato sobre una superficie estable y resistente a altas temperaturas.
- Después del uso, no enrollar el cable de alimentación alrededor de la suela del aparato. Dejar que la suela se enfríe.
- No guardar el aparato apoyado sobre las cerdas sintéticas del cepillo.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

El aparato está diseñado para planchar y reavivar los tejidos.

- A - Suela con boquillas
- B - Botón del vapor
- C - Depósito de agua
- D - Cable de alimentación
- E - Botón de encendido/apagado
- F - Testigo luminoso de funcionamiento
- G - Cepillo
- H - Bolsa de protección

Datos de identificación

En la etiqueta situada debajo de la base de alimentación se encuentran los siguientes datos de identificación del aparato:

- constructor y marca CE
- modelo (Mod.)
- n° de matrícula (SN)
- tensión eléctrica de alimentación (V) y frecuencia (Hz)
- potencia eléctrica absorbida (W)
- número verde asistencia

En eventuales pedidos a los centro de asistencia autorizados, indicar el modelo y el número de matrícula.

INSTRUCCIONES DE USO

Para preparar el aparato para su uso, consulte las imágenes de la secuencia "Operaciones preliminares".

Para el uso del aparato, consulte las imágenes de la secuencia "Instrucciones de uso".

Al poner el aparato en funcionamiento por primera vez, puede observarse una ligera emisión de humo: se trata de un fenómeno completamente normal que desaparecerá en muy poco tiempo.

Antes de utilizar el aparato, limpiar la suela con un paño viejo de tela para asegurarse de que la suela y el depósito estén limpios y para permitir la vaporización del agua restante en los conductos tras las pruebas.

El planchado de la ropa sólo es posible para aquellos tejidos que llevan la marca de tres puntos (•••) en la etiqueta.

Para obtener un chorro de vapor más potente, no utilizar el cepillo.

Al cabo de 8 minutos, si no se ha pulsado el botón de vapor, el aparato entra en modo de espera. El indicador luminoso (G) empieza a parpadear. Para volver a activar el aparato, presionar el botón de encendido.

Llenar del depósito

En caso de agua especialmente calcárea (con una dureza superior a 20ºf) utilice una mezcla compuesta por el 50% de agua de grifo y por el 50% de agua desmineralizada.

No llene nunca el depósito del agua por encima del nivel máximo. El producto funciona con agua normal de grifo. No utilizar agua desmineralizada pura.

La bomba de agua puede volverse más ruidosa cuando el nivel de agua del depósito es bajo. Controlar con frecuencia el nivel de agua en el depósito durante el planchado.

Tapicería, cortinas y telas

Las cortinas y las prendas se pueden tratar mientras que están colgadas. Mantiles y telas de tapicería se deben colgar de un bastón, como el de las cortinas. Antes de empezar a planchar tejidos delicados, se aconseja hacer unas pruebas en un punto de la prenda que no sea visible, por ejemplo una solapa.

SUGERENCIAS

Este aparato no ha sido concebido para substituir una plancha. Antes de empezar a utilizar el aparato controlar las indicaciones en la etiqueta del tejido. Si no se conoce la composición del tejido de la prenda, buscar un punto del tejido que no sea visible. Hacer una prueba en ese punto. No utilizar el aparato en tejidos de seda o de terciopelo. Ciertas prendas se planchan bien al revés o desde abajo hacia arriba.

Si los orificios comienzan a atascarse, se escuchará un ruido similar a un gorgoteo. Comprobar con frecuencia la limpieza de los orificios.

Una ropa más dura y espesa requiere más pasadas con el cepillo.

Después de plancharlas, dejar que las prendas se enfríen durante aproximadamente 5 minutos para fijar el pliegue.



ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DURANTE LA LIMPIEZA Y EL MANTENIMIENTO

- Una limpieza regular y diaria ayuda a mantener el aparato eficiente y a prolongar su vida útil.
- Todas las operaciones de limpieza y mantenimiento deben efectuarse con el aparato apagado y desconectado de la toma de corriente. Esperar a que las partes calientes se enfríen.
- No utilizar detergentes abrasivos o utensilios metálicos para evitar rayar y dañar el revestimiento. Nunca utilizar disolventes que dañen las partes de plástico.
- No verter en el depósito vinagre, descalcificantes u otras sustancias aromáticas; de lo contrario, la garantía quedará anulada de forma inmediata.
- No desmontar el aparato. No hay partes internas a utilizar o que haya que limpiar.

Para la limpieza y el mantenimiento del aparato, consultar las imágenes de la secuencia «Limpieza y mantenimiento».

Limpieza del aparato

Limpiar las partes fijas del aparato con un paño húmedo no abrasivo para no dañar la carcasa. Secar con un paño seco.

Limpieza del depósito

Para la limpieza del depósito, introducir agua corriente, enjuagar y vaciar.

La garantía no cubre averías debidas a obstrucciones por caliza.

Limpieza del cepillo

- 1 Retirar el cepillo del aparato.
- 2 Retirar el polvo y las pelusas con las manos.

PUESTA FUERA DE SERVICIO

Cuando se pone fuera de servicio el aparato, desconectar la clavija de la toma de corriente. En el caso de desmantelamiento, hay que separar los distintos materiales utilizados en la construcción del aparato y desecharlos según su composición y las normas legales vigentes en el país de utilización.

ES

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
El aparato está conectado a la toma de corriente, pero la suela no se calienta.	Hay un problema con la fuente de alimentación.	Comprobar que la clavija esté correctamente insertada en la toma de corriente. Comprobar el estado del cable de alimentación y de la clavija. Intentar enchufar la clavija en una toma de corriente diferente.
El aparato no emite vapor o lo hace en cantidad mínima.	El aparato aún no ha alcanzado la temperatura adecuada.	Dejar que el aparato se precaliente durante al menos 15 segundos.
	Cantidad de agua en el depósito insuficiente.	Llenar el depósito con agua.
	La bomba del agua no se ha activado.	Pulsar varias veces el botón del vapor hasta que el aparato empiece a emitir vapor.
De los orificios de la suela sale agua que mancha los tejidos.	Se han acumulado residuos de agua en el depósito o en los orificios de la suela.	Vaciar y limpiar el depósito de agua después del uso.
	Se han introducido en el depósito perfumes, aceites u otros aditivos.	No introducir perfumes, aceites u otros aditivos en el depósito.
El aparato presenta fugas de agua.	El aparato aún no ha alcanzado la temperatura adecuada.	Dejar que el aparato se precaliente durante al menos 15 segundos.

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DO USO.

- O aparelho foi realizado em conformidade com as específicas Normas Europeias vigentes e protegido em todas as suas partes potencialmente perigosas para o utilizador. Utilizar o aparelho exclusivamente para o uso ao qual foi projetado para evitar possíveis acidentes e danos. Manter este manual sempre acessível para futuras consultas. Sempre que desejar ceder este aparelho a outras pessoas, lembre-se de incluir também estas instruções.
- O aparelho foi concebido para ser utilizado em ambientes domésticos ou semelhantes, como por exemplo:
 - nas áreas para cozinhar reservadas ao pessoal de lojas, em escritórios e em outros ambientes profissionais
 - em quintas
 - hotéis, motéis, bed & breakfasts e outras estruturas habitáveis (para uso dos relativos hóspedes).
- Não utilizar o aparelho para finalidades diferentes da finalidade descrita neste manual. Não assumimos nenhum tipo de responsabilidade em caso de uso incorrecto ou de empregos diferentes daqueles previstos neste manual. O uso impróprio determina, além disso, a perda do efeito de qualquer forma de garantia.
- Recomenda-se guardar as embalagens originais, visto que não é efetuada a assistência gratuita por danos devidos à embalagem não adequada do produto no momento da expedição do mesmo a um Centro de Assistência autorizado.
- Para não comprometer a segurança do aparelho, utilizar exclusivamente peças de reposição originais e acessórios autorizados pelo Fabricante.



Perigo para as crianças

- Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.
- O aparelho pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento do aparelho, somente se observados por uma pessoa responsável ou se tiverem recebido e compreendido as instruções e saibam reconhecer os perigos presentes durante o uso do aparelho.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Manter sempre o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças com idade inferior a 8 anos.
- Não deixar o cabo de alimentação pendurado onde poderia ser puxado por uma criança.
- Posicionar o aparelho de modo que as crianças não consigam atingir as partes quentes.

- As operações de limpeza e de manutenção por parte do utilizador não devem ser efetuadas por crianças, exceto se estas forem maiores de 8 anos e agirem com a orientação de um adulto.
- Quando for decidido eliminar este aparelho como resíduo, recomendamos fazer com que o mesmo se torne inoperante, cortando, para isto, o cabo de alimentação. Recomendamos fazer com que se tornem inócuas as partes do aparelho susceptíveis a constituir perigo, principalmente para crianças que poderiam utilizá-lo para brincar.



Perigo devido à electricidade

- Antes de conectar o aparelho à rede elétrica, certificar-se que a tensão indicada na placa de dados situada abaixo do aparelho corresponda à tensão da rede local.
- O uso de extensões elétricas não autorizadas pelo fabricante do aparelho pode provocar danos e acidentes.
- Conectar sempre o aparelho a uma tomada ligada à terra.
- Não conectar outros aparelhos de alta potência (aquecedores, ferros de passar roupa, radiadores) na mesma tomada elétrica. Perigo de sobrecarga elétrica.
- Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto este estiver ligado à rede elétrica.
- Nunca colocar as partes sob tensão em contato com a água: risco de curto-circuito e/ou choque elétrico.
- Nunca mergulhar o aparelho, a ficha e o cabo elétrico em água ou outros líquidos.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas ou descalço.
- Não deixe o cabo de alimentação em contato com partes cortantes ou cantos vivos.
- Nunca puxar o cabo de alimentação ou o próprio aparelho para desconectar a ficha da tomada elétrica.
- Caso não for utilizado, desligar o aparelho e desconectar sempre a ficha do cabo de alimentação da tomada elétrica.



Atenção - danos materiais

- Não posicionar o aparelho sobre superfícies muito quentes ou nas proximidades de chamas livres, para evitar que o revestimento possa sofrer danos.
- Não apoiar o aparelho perto de materiais inflamáveis (por exemplo: tecidos, cortinas).
- Não apoiar o aparelho ou o cabo de alimentação em proximidade ou sobre fogões elétricos ou a gás quentes, ou próximo a um forno microondas ou a um forno elétrico.
- Não posicionar o aparelho perto ou sobre superfícies húmidas (por exemplo, um lavatório).
- Colocar o aparelho num ambiente iluminado, limpo e com a tomada elétrica facilmente acessível.

- O cabo de alimentação não deve entrar em contato com superfícies quentes.
- O produto não deve ser alimentado através de timers externos ou com sistemas separados comandados à distância.
- Nunca fazer com que o aparelho funcione vazio.
- Não utilizar o aparelho ao ar livre.
- O aparelho deve ser utilizado em lugar fechado e em ambientes secos.
- Não deixar o aparelho exposto a agentes atmosféricos (por exemplo chuva, sol).



Perigo de danos devidos a outras causas

- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais de danos visíveis ou se houver vazamentos de água. Não usar o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados, ou se o próprio aparelho estiver com algum defeito. Todas as reparações, incluindo a substituição do cabo de alimentação, devem ser realizadas somente por um Centro de Assistência ou por técnicos autorizados, de modo a prevenir qualquer risco.



Para a eliminação correta do produto, nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/EU, pedimos que seja lido o folheto específico fornecido com o produto.

• CONSERVAR SEMPRE ESTAS INSTRUÇÕES.



ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA DURANTE O USO

- Desenrolar completamente o cabo de alimentação antes do uso.
- Encher o depósito com água antes de ligar o aparelho. As operações de enchimento de água devem ser efetuadas com a ficha do cabo de alimentação elétrica desligada da tomada de corrente.
- Não utilizar o aparelho sem água no reservatório, neste caso, a bomba poderia danificar-se.
- Não utilizar água com gás, quente, morna, ou qualquer outro líquido que poderia causar danos ao aparelho. Em caso de água muito calcária aconselha-se o uso de água desmineralizada.
- Não inserir perfumes, óleos ou outros aditivos no reservatório.
- Não inserir o depósito em sua sede se o depósito estiver molhado com água. Enxugar o reservatório com um pano seco.
-  **Atenção! Superfície quente.**
- Utilizar o aparelho somente com movimentos verticais de baixo para cima e vice-versa. Não utilizar o aparelho ao contrário, com a base para baixo, e não incliná-lo para trás. Perigo de saída de água quente pelos furos da base.
- Antes de continuar a montagem ou a remoção da escova, desligar o aparelho. Aguardar que a base e a escova estejam totalmente frias.

- Perigo de queimaduras. As características de fabricação do aparelho, objeto desta publicação, não permitem proteger o utilizador do possível contato com a base, quer durante o uso previsto, quer nos minutos seguintes ao seu desligamento.
-  Nunca direccionar o jato de vapor para pessoas, animais, plantas ou mesmo para aparelhos que contenham partes elétricas (ex. interior de fornos).
- Não utilizar o aparelho em tecidos quando alguém os está segurando.
- Não utilizar o aparelho para engomar roupas que está a vestir.
- Não tocar as partes metálicas do aparelho durante o seu funcionamento ou nos minutos que seguem o seu desligamento.
- Esvaziar sempre o reservatório da água após o uso para evitar a formação de depósitos de calcário.
- Depois do uso, o aparelho deve ser deixado em repouso sobre uma superfície estável e resistente a altas temperaturas.
- Após o uso, não enrolar o cabo de alimentação ao redor da base do aparelho. Deixar arrefecer a base.
- Não guardar o aparelho apoiado nas cerdas da escova.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

O aparelho foi fabricado para passar e refrescar os tecidos.

- A - Chapa com furos
- B - Botão do vapor
- C - Depósito
- D - Cabo de alimentação
- E - Interruptor ligar/desligar
- F - Luz piloto de funcionamento
- G - Escova
- H - Saco de proteção

Dados de identificação

Na placa colocada sob a base de alimentação encontram-se os seguintes dados de identificação do aparelho:

- fabricante e marcação CE
- modelo (Mod.)
- n° de matrícula (SN)
- tensão eléctrica de alimentação (V) e frequência (Hz)
- potência eléctrica absorvida (W)
- número verde de assistência

Para as solicitações aos Centros de Assistência Autorizados, indicar o modelo e o número de matrícula.

INSTRUÇÕES PARA O USO

Para preparar o aparelho ao uso, consultar as imagens da sequência de “Operações preliminares”. Para o uso do aparelho, consultar as imagens da sequência “Instruções de uso”.

Na primeira vez que se põe em funcionamento o aparelho, é possível que ocorra uma ligeira exalação de fumo; trata-se de um fenómeno perfeitamente normal que desaparecerá após pouquíssimo tempo.

Antes de utilizar o aparelho, limpar a base sobre um velho pedaço de tecido para garantir que a base e o reservatório estejam limpos e para permitir a vaporização da água ainda presente nos tubos após o teste.

A engomagem de roupas é possível somente para os tecidos que trazem a marca dos três pontos (*) na etiqueta.**

Para obter um jato de vapor mais potente, não utilizar a escova.

Depois de 8 minutos, se não for pressionado o botão do vapor, o aparelho entrará no modo standby. O indicador luminoso de funcionamento (G) iniciará a piscar. Pressionar o botão do vapor para reativar o aparelho.

Encher o reservatório

Em caso de água muito calcária (com dureza superior a 20°f) utilizar uma mistura composta por 50% de água de torneira e 50% de água desmineralizada.

Nunca encher o depósito de água além do nível máximo. O produto funciona com água normal de torneira. Não utilizar água desmineralizada pura.

A bomba da água pode se tornar mais rumorosa quando o nível da água do reservatório estiver baixo. Verificar com regularidade o nível de água do reservatório durante a engomagem.

Tapeçaria, cortinas e tecidos

As cortinas e as roupas podem ser tratadas quando estão penduradas. Toalhas e tecidos de tapeçaria devem ser pendurados com um bastão, como aquele para as cortinas. Antes de iniciar a engomagem de tecidos delicados, aconselhamos fazer um teste em um pedaço escondido da peça, como por exemplo, em uma dobra interna da roupa.

SUGESTÕES

Este aparelho não foi projetado para substituir um ferro de passar roupas. Antes de iniciar a utilizar o aparelho, consulte as indicações da etiqueta existente no tecido. Se não souber qual a composição do tecido da roupa, procurar uma parte de tecido que não seja visível. Fazer um teste nesta parte.

Não utilizar o aparelho sobre tecidos de seda ou veludo. Algumas roupas podem ser passadas melhor se viradas ao contrário ou de baixo para cima.

Se os furos começarem a ficar obstruídos, haverá um ruído parecido com um borbulho. Verificar com regularidade a limpeza dos furos.

Roupas mais duras e grossas exigem mais de uma passagem com a escova.

Após a engomagem, deixe que as roupas esfriem por cerca de 5 minutos para um melhor resultado.



ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA DURANTE A LIMPEZA E A MANUTENÇÃO

- Uma limpeza regular e quotidiana permite manter o aparelho eficiente, assim como prolongar a duração da vida útil do mesmo.
- Todas as operações de limpeza e manutenção devem ser efetuadas com o aparelho desligado e desconectado da tomada elétrica. Aguardar o arrefecimento das partes quentes.
- Não usar detergentes abrasivos ou utensílios metálicos para evitar riscos ou danos ao revestimento. Nunca utilizar solventes que danifiquem o plástico.
- Não inserir, no reservatório, vinagre, descalcificantes ou outras substâncias para perfumar; isso comporta a imediata anulação da garantia.
- Não desmontar o aparelho. Não há partes internas a utilizar ou limpar.

Para a limpeza e a manutenção do aparelho, consultar as imagens da sequência “Limpeza e manutenção”.

Limpeza do aparelho

Limpar as partes fixas do aparelho usando um pano húmido, não abrasivo, para não danificar a carroçaria. Enxugar com um pano seco.

Limpeza do depósito

Para a limpeza do depósito, inserir água fresca, enxaguar e esvaziar.

A garantia não cobre danos derivados de obstruções causadas pelo calcário.

Limpeza da escova

- 1 Remover a escova do aparelho.
- 2 Remover a poeira e os borbotos com as mãos.

PÔR O APARELHO FORA DE SERVIÇO

Em caso de não utilização do aparelho, desconectar a ficha de alimentação da tomada elétrica. Em caso de eliminação, deve-se efetuar a separação dos vários materiais utilizados para a fabricação do aparelho, e eliminá-los em função da composição de cada um, respeitando as disposições de lei vigentes no País de utilização.

GUIA PARA A SOLUÇÃO DE ALGUNS PROBLEMAS

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
O aparelho está ligado à tomada elétrica mas a base não aquece.	Há um problema de alimentação elétrica.	Assegurar-se de que a ficha esteja corretamente inserida na tomada elétrica e ligar o aparelho. Verificar o estado do cabo de alimentação e da ficha. Tentar ligar a ficha em outra tomada elétrica.
O aparelho não produz vapor ou produz uma quantidade mínima.	O aparelho não atingiu a temperatura correta.	Deixar o aparelho pré-aquecer por, no mínimo, 15 segundos.
	Quantidade de água no depósito insuficiente.	Encher o reservatório com água.
	A bomba da água não se ativou.	Pressionar o botão do vapor algumas vezes até quando o aparelho produzir vapor.
Haverá saída de água pelos furos da base, o que irá manchar os tecidos.	Há acúmulo de resíduos de água no reservatório ou nos furos da base.	Esvaziar o depósito da água depois de cada uso.
	Foram inseridos perfumes, óleos ou outros aditivos no reservatório.	Não inserir perfumes, óleos ou outros aditivos no reservatório.
O aparelho apresenta perdas de água.	O aparelho não atingiu a temperatura correta.	Deixar o aparelho pré-aquecer por, no mínimo, 15 segundos.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

LEES VOOR HET GEBRUIK AANDACHTIG DE INSTRUCTIES DOOR.

- Het apparaat is vervaardigd in overeenstemming met de toepasselijke specifieke Europese regelgeving en alle voor de gebruiker mogelijk gevaarlijke delen zijn beveiligd. Gebruik het apparaat uitsluitend voor het beoogde doel om mogelijk letsel en schade te voorkomen. Houd deze handleiding altijd binnen handbereik voor latere raadpleging. Als u dit apparaat aan andere personen wilt overdoen, denk er dan aan deze instructies ook mee te geven.
- Het apparaat is ontworpen voor huishoudelijk gebruik of gebruik in omgevingen die op de huiselijke lijken, zoals bijvoorbeeld:
 - keukentjes voor winkel- en kantoorpersoneel en andere professionele vertrekken
 - boerderijen
 - hotels, motels, bed & breakfasts en andere logiesfaciliteiten (voor gebruik door de betreffende gasten).
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan die in deze handleiding worden beschreven. Wij wijzen iedere verantwoordelijkheid af voor een onjuist gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan die zijn voorzien in deze handleiding. Bovendien vervalt bij oneigenlijk gebruik elke vorm van garantie.
- Het is raadzaam de originele verpakking te bewaren, aangezien geen gratis assistentie wordt verleend als het product defect raakt bij het versturen naar een erkend servicecentrum doordat het niet goed is verpakt.
- Om de veiligheid van het apparaat niet op het spel te zetten, gebruikt u alleen originele reserveonderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn goedgekeurd.



Gevaar voor kinderen

- Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen, aangezien deze een bron van gevaar kunnen vormen.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring en kennis, maar uitsluitend als ze door een verantwoordelijke persoon worden begeleid of als ze goede instructies hebben gekregen en ze de instructies en gevaren bij het gebruik van het apparaat hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat en de stroomkabel altijd buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Laat de stroomkabel niet op een plek hangen waar hij door een kind beetgepakt kan worden.
- Zet het apparaat zodanig neer dat kinderen niet bij de hete delen kunnen komen.

- De schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden die door de gebruiker moeten worden verricht, mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en dit onder toezicht gebeurt.
- Mocht u dit apparaat willen weggooien, dan bevelen wij aan om het onbruikbaar te maken door de stroomkabel door te snijden. Verder bevelen wij aan om die delen van het apparaat onschadelijk te maken die een gevaar kunnen vormen, vooral voor kinderen die het apparaat kunnen gebruiken om ermee te spelen.



Gevaar als gevolg van elektriciteit

- Voordat u het apparaat op het elektriciteitsnet aansluit, controleert u of de spanning die op het identificatieplaatje onder het apparaat is aangegeven, overeenkomt met die van het plaatselijke elektriciteitsnet.
- Het gebruik van niet door de fabrikant goedgekeurde verlengsnoeren kan schade en ongelukken veroorzaken.
- Sluit het apparaat altijd aan op een geaard stopcontact.
- Sluit geen enkel ander apparaat dat veel stroom verbruikt (kachelletjes, strijkijzers, radiatoren) op hetzelfde stopcontact aan. Gevaar voor elektrische overbelasting.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl de stekker in het stopcontact zit.
- Zorg dat de onderdelen die onder spanning staan nooit in aanraking komen met water: gevaar voor kortsluiting en/of elektrische schok.
- Dompel het apparaat, de stekker en de stroomkabel nooit in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet als u natte handen heeft of op blote voeten loopt.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel niet in aanraking komt met scherpe delen.
- Trek nooit aan de stroomkabel of het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Wanneer u het apparaat niet gebruikt, haalt u de stekker van de stroomkabel altijd uit het stopcontact.



Let op – schade aan materialen

- Zet het apparaat niet op hete oppervlakken of in de buurt van open vlammen, om te voorkomen dat de coating beschadigd raakt.
- Zet het apparaat niet in de buurt van brandbaar materiaal (bijvoorbeeld stoffen, gordijnen).
- Zet het apparaat, of leg de stroomkabel, niet in de buurt van of op warme elektrische- of gasfornuizen, of in de buurt van een magnetron of elektrische oven.
- Zet het apparaat niet in de buurt van of op vochtige oppervlakken (bijv. een gootsteen).
- Gebruik het apparaat in een goed verlichte, schone ruimte met een gemakkelijk toegankelijk stopcontact.
- De stroomkabel mag niet in aanraking komen met hete oppervlakken.

- Het apparaat mag niet via externe tijdschakelaars of apart op afstand bediende installaties worden gevoed.
- Laat het apparaat niet leeg werken.
- Gebruik het apparaat niet in de openlucht.
- Het apparaat moet binnenshuis en in een droge ruimte worden gebruikt.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden (bijvoorbeeld regen, zon).



Gevaar voor schade door andere oorzaken

- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als er zichtbare schade is of als het water lekt. Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel of de stekker beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is. Alle reparaties, waaronder ook de vervanging van de stroomkabel, mogen uitsluitend worden verricht door een erkende servicedienst of door erkende vakmensen om iedere vorm van gevaar te voorkomen.



Voor een correcte verwijdering van het product in overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/EU wordt u verzocht de instructies te lezen die bij het product zijn gevoegd.

• BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ALTIJD.



VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR TIJDENS HET GEBRUIK

- Rol de stroomkabel voor het gebruik helemaal af.
- Vul het reservoir met water alvorens het apparaat aan te zetten. Het apparaat mag alleen met water worden gevuld met de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik het apparaat niet zonder water in het reservoir. Hierdoor zou de pomp beschadigd kunnen raken.
- Gebruik geen koolzuurhoudend, heet, lauw water, of enige andere vloeistof die het apparaat zou kunnen beschadigen. In geval van zeer kalkrijk water wordt aanbevolen gedemineraliseerd water te gebruiken.
- Doe geen parfums, oliën of andere additieven in het reservoir.
- Zet het reservoir niet op zijn plaats terug als het nat is. Maak het reservoir droog met een droge doek.
-  Let op: heet oppervlak.
- Gebruik het apparaat alleen met verticale bewegingen van onder naar boven en omgekeerd. Gebruik het apparaat niet op zijn kop, met de zool omlaag, en kantel het niet naar achteren. Gevaar voor lekken van heet water uit de stoomopeningen van de zool.
- Voordat u de opzetborstel aanbrengt of verwijdert, schakelt u het apparaat uit. Wacht tot de zool en de borstel volledig zijn afgekoeld.

- Gevaar voor brandwonden. Door de structurele kenmerken van het apparaat waar deze handleiding over gaat, kan de gebruiker zowel tijdens het gebruik als tijdens de eerste minuten nadat het apparaat is uitgeschakeld niet beschermd worden tegen mogelijk contact met de zool.
-  Richt de stoomstoot nooit op personen, dieren, planten of op apparaten met elektrische delen (bijv. op de binnenkant van de oven).
- Gebruik het apparaat niet op stoffen die door andere personen omhoog worden gehouden.
- Gebruik het apparaat niet om de kleding te strijken die u aanheeft.
- Kom tijdens de werking van het apparaat of tijdens de eerste minuten dat het uitgeschakeld is niet aan de metalen delen ervan.
- Haal het water na gebruik uit het reservoir om de vorming van kalkaanslag te voorkomen.
- Na het gebruik moet het apparaat op een stevig vlak, dat tegen hoge temperaturen is bestand, worden bewaard.
- Wikkel de stroomkabel na het gebruik niet om de zool van het apparaat. Laat de zool afkoelen.
- Leg het apparaat niet op de haren van de borstel als u het opbergt.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

Het apparaat is gemaakt om stoffen te strijken en op te frissen.

A - Zool met stoomopeningen

B - Stoomknop

C - Reservoir

D - Stroomsnoer

E - Aan-uitschakelaar

F - Controlelampje van de werking

G - Borstel

H - Beschermhoes

Identificatiegegevens

Op het plaatje onder de voedingsbasis staan de volgende identificatiegegevens van het apparaat:

- fabrikant en EG-markering
- model (Mod.)
- serienummer (SN)
- voedingsspanning (V) en frequentie (Hz)
- opgenomen elektrisch vermogen (W)
- gratis telefoonnummer assistentie

Vermeld het model en het serienummer bij eventuele verzoeken aan erkende servicecentra.

GEBRUIKSAANWIJZING

Raadpleeg de afbeeldingen in de paragraaf "Vorbereidende werkzaamheden" om het apparaat klaar te maken voor het gebruik.

Raadpleeg de afbeeldingen in de paragraaf "Gebruiksaanwijzing" om het apparaat te gebruiken.

Wanneer u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, kan het gebeuren dat er rook uitkomt; dit is een heel normaal verschijnsel dat in zeer korte tijd vanzelf verdwijnt.

Voordat u het apparaat gebruikt, maakt u de zool op een oude lap stof schoon om u ervan te verzekeren dat deze en het reservoir schoon zijn en om het restwater te kunnen laten verdampen, dat na proefgebruik in de leidingen achter is gebleven.

Alleen kledingstukken met het merkteken met de drie stippen op het etiket (•••) kunnen worden gestreken.

Voor een sterkere stoomstoot gebruikt u het apparaat zonder de borstel.

Als binnen 8 minuten niet op de stoomknop is gedrukt, gaat het apparaat over op de stand-bystand. Het controlelampje van de werking (G) begint te knipperen. Druk op de stoomknop om het apparaat weer aan te zetten.

Het reservoir vullen

Bij bijzonder kalkhoudend water (met een hogere hardheid dan 20°F) gebruikt u een mengsel bestaande uit 50% kraanwater en 50% gedemineraliseerd water.

Vul het reservoir nooit verder dan het maximum. Het product werkt met gewoon kraanwater. Gebruik geen puur gedemineraliseerd water.

De waterpomp kan lawaaiiger worden wanneer er te weinig water in het reservoir zit. Controleer regelmatig de hoeveelheid water in het reservoir tijdens het strijken.

Bekleding, gordijnen en stoffen

Gordijnen en kledingstukken kunnen worden behandeld terwijl ze opgehangen zijn. Tafelkleden en bekledingsstoffen moeten op een stok worden opgehangen bijvoorbeeld zoals die van de gordijnen. Voordat u fijne stoffen begint te strijken wordt aangeraden het strijkijzer op een onzichtbaar gedeelte van het kledingstuk uit te proberen, zoals bijvoorbeeld op een omslag.

TIPS

Dit apparaat is er niet voor gemaakt om een strijkijzer te vervangen. Voordat u het apparaat begint te gebruiken, controleert u de beschreven aanwijzingen op het stofetiket. Als u de stofsamenstelling van het te bewerken kledingstuk niet kent, zoek dan een punt uit op de stof dat niet zichtbaar is. Verricht een test op dat punt.

Gebruik het apparaat niet op zijden of velours stoffen. Sommige kledingstukken kunnen goed binnestebuiten of van beneden naar boven worden gestreken.

Als de stoomopeningen verstopt beginnen te raken hoort u een gorgelend geluid. Controleer regelmatig of de stoomopeningen nog schoon zijn.

Bij stijvere en dikkere kledingstukken is het nodig er vaker met de borstel overheen te gaan.

Nadat u ze gestreken heeft, laat u de kledingstukken ongeveer 5 minuten afkoelen om ervoor te zorgen dat de stof de glatte vorm behoudt.



VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR HET SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

- Door het apparaat regelmatig en dagelijks schoon te maken blijft het in goede staat en wordt de levensduur verlengd.
- Alle beschreven schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden moeten worden verricht bij uitgeschakeld apparaat en met de stekker uit het stopcontact verwijderd. Wacht tot de warme delen afgekoeld zijn.
- Gebruik geen schuurmiddelen of metalen keukengerei om te voorkomen dat de coating bekrast of beschadigd wordt. Gebruik nooit oplosmiddelen, omdat ze de plastic delen beschadigen.
- Giet geen azijn, ontkalkingsmiddelen of andere geparfumeerde substanties in het reservoir, anders komt de garantie onmiddellijk te vervallen.
- Demonteer het apparaat niet. Er zijn geen interne delen die moeten worden gebruikt of worden schoongemaakt.

Raadpleeg de afbeeldingen in de paragraaf "Schoonmaken en onderhoud" om het apparaat schoon te maken en te onderhouden.

Het apparaat schoonmaken

Maak de vaste onderdelen van het apparaat met een vochtig, niet-schurend doekje schoon om de behuizing niet te beschadigen. Met een droge doek afdrogen.

Het reservoir schoonmaken

Om het reservoir schoon te maken, doet u er vers water in, spoelt u het om en maakt u het leeg.

De garantie dekt geen schade door verstoppingen als gevolg van kalkaanslag.

De borstel schoonmaken

- 1 Verwijder de opzetborstel van het apparaat.
- 2 Verwijder stof en pluisjes met de hand.

BUITENWERKINGSTELLING

Indien het apparaat buiten werking wordt gesteld, moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald. Als het apparaat wordt gesloopt, moeten de verschillende materialen die bij de vervaardiging van het apparaat zijn gebruikt worden gescheiden en verwerkt op grond van hun samenstelling en de toepasselijke wetgeving in het land waar het wordt gebruikt.



OVERZICHT VAN OPLOSSINGEN VOOR EEN AANTAL PROBLEMEN

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De stekker van het apparaat zit in het stopcontact, maar de zool wordt niet warm.	Er is een probleem met de stroomtoevoer.	Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit en schakel het apparaat in. Controleer de staat van de stroomkabel en de stekker. Probeer de stekker op een ander stopcontact aan te sluiten.
Er komt geen stoom uit het apparaat of maar heel weinig.	Het apparaat heeft niet de juiste temperatuur bereikt.	Laat het apparaat minstens 15 minuten voorverwarmen.
	Te weinig water in het waterreservoir.	Vul het reservoir met water.
	De waterpomp is niet ingeschakeld.	Druk meerdere keren op de stoomknop tot er stoom uit het apparaat komt.
Er komt water uit de stoomopeningen van de zool, waardoor er vlekken in de stoffen komen.	Er zitten resten water in het reservoir of in de stoomopeningen van de zool.	Maak het waterreservoir na gebruik leeg.
	Er zijn parfums, oliën of andere additieven in het reservoir gedaan.	Doe geen parfums, oliën of andere additieven in het reservoir.
Het apparaat lekt.	Het apparaat heeft niet de juiste temperatuur bereikt.	Laat het apparaat minstens 15 minuten voorverwarmen.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.

- Η συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τους κείμενους ειδικούς ευρωπαϊκούς κανονισμούς και παρέχει προστασία όλων των μερών που ενδέχεται να παρουσιάσουν κίνδυνο για τον χρήστη. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά για τη χρήση για την οποία προορίζεται προκειμένου να αποφύγετε τυχόν ατυχήματα και ζημιές. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για να το συμβουλευέστε όποτε χρειάζεται. Σε περίπτωση που σκοπεύετε να δώσετε τη συσκευή αυτή σε κάποιο άλλο άτομο, φροντίστε να παραδώσετε και το παρόν εγχειρίδιο.
- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για να χρησιμοποιείται σε οικιακούς ή παρόμοιους χώρους, όπως για παράδειγμα:
 - στις κουζίνες καταστημάτων που προορίζονται αποκλειστικά για το προσωπικό, στα γραφεία και σε άλλους επαγγελματικούς χώρους
 - στα αγροκτήματα
 - στα ξενοδοχεία, στις πανσιόν, στα καταλύματα bed & breakfast και σε άλλα καταλύματα (προς χρήση από τους επισκέπτες).
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για διαφορετικούς σκοπούς από εκείνους που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο. Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για λανθασμένη ή διαφορετική χρήση της συσκευής σε σχέση με όσα προβλέπονται στο παρόν εγχειρίδιο. Η ακατάλληλη χρήση επίσης επισύρει την ακύρωση κάθε μορφής εγγύησης.
- Συνιστάται να φυλάσσετε τα υλικά της αρχικής συσκευασίας, δεδομένου ότι δεν προβλέπεται δωρεάν τεχνική υποστήριξη για τις ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος κατά την αποστολή του σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
- Για να μην θέσετε σε κίνδυνο την ασφάλεια του προϊόντος, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα που φέρουν την εξουσιοδότηση του κατασκευαστή.



Κίνδυνος για μικρά παιδιά

- Τα υλικά της συσκευασίας δεν πρέπει να αφήνονται σε σημείο όπου φτάνουν τα παιδιά γιατί αποτελούν πηγή κινδύνου.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας μεγαλύτερης των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές και διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα που δεν έχουν την απαιτούμενη πείρα και γνώσεις μόνο υπό την επίβλεψη ενός υπεύθυνου ή εάν έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες και τους κινδύνους που προκύπτουν κατά τη χρήση της συσκευής.
- Τα μικρά παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Φυλάσσετε πάντα τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά ηλικίας μικρότερης των 8 ετών.

- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται σε σημείο που μπορεί να το πιάσει ένα μικρό παιδί.
- Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε τα μικρά παιδιά να μην φτάνουν να αγγίξουν τα καυτά μέρη της.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής που είναι αρμοδιότητα του χρήστη δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά ηλικίας μικρότερης των 8 ετών χωρίς την επίβλεψη ενός ενήλικα.
- Όταν αποφασίσετε να απορρίψετε τη συσκευή, συνιστάται να την αχρηστέψετε κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε ακίνδυνα τα μέρη της συσκευής που μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνου, ιδιαίτερα για μικρά παιδιά που ενδέχεται να παίξουν με τη συσκευή.

Κίνδυνος από ηλεκτρικό ρεύμα

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος, βεβαιωθείτε πως η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών στο κάτω μέρος της συσκευής αντιστοιχεί στην τάση δικτύου της περιοχής σας.
- Η χρήση μπαλαντέζας που δεν φέρει την εξουσιοδότηση του κατασκευαστή μπορεί να προκαλέσει ζημιές και ατυχήματα.
- Συνδέετε τη συσκευή πάντα σε μια γειωμένη πρίζα.
- Μην συνδέετε καμία άλλη συσκευή υψηλής ισχύος (σόμπες, σίδερα, καλοριφέρ) στην ίδια ηλεκτρική πρίζα. Κίνδυνος ηλεκτρικής υπερφόρτωσης.
- Μην αφήνετε αφύλακτη τη συσκευή όταν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό ρεύμα.
- Μην βρέχετε ποτέ τα μέρη της συσκευής που έχουν ηλεκτρική τάση: κίνδυνος βραχυκυκλώματος ή/και ηλεκτροπληξίας.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή, το φισ και το καλώδιο ρεύματος σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε η συσκευή με βρεγμένα χέρια ή ξυπόλητοι.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να έρθει σε επαφή με αιχμηρές επιφάνειες ή γωνίες.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας ή την ίδια τη συσκευή για να βγάλετε το φισ από την πρίζα του ρεύματος.
- Σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, σβήστε τη συσκευή και να βγάξετε πάντα το φισ του καλωδίου τροφοδοσίας από την ηλεκτρική πρίζα.

Προσοχή – υλικές ζημιές

- Μην ακουμπάτε τη συσκευή πάνω σε πολύ ζεστές επιφάνειες ή κοντά σε γυμνές φλόγες προκειμένου να αποφύγετε ζημιές στην εξωτερική επιφάνειά της.
- Μην ακουμπάτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υλικά (π.χ. υφάσματα, κουρτίνες).
- Μην ακουμπάτε τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας κοντά ή πάνω στα ζεστά μάτια της ηλεκτρικής κουζίνας ή της κουζίνας γκαζιού ή κοντά στον φούρνο μικροκυμάτων ή στον ηλεκτρικό φούρνο.

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά ή πάνω σε νωπές επιφάνειες (π.χ. νεροχύτης).
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε φωτεινό χώρο, καθαρό που να διαθέτει πρίζα σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με ζεστές επιφάνειες.
- Η συσκευή δεν πρέπει να συνδέεται στο ρεύμα με εξωτερικούς χρονοδιακόπτες ή με ξεχωριστές διατάξεις που λειτουργούν εξ αποστάσεως.
- Μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή εν κενώ.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται σε κλειστούς επαρκώς ξηρούς χώρους.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (π.χ. βροχή, ήλιο).

Κίνδυνος ζημιάς από άλλες αιτίες

- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν έπεσε κάτω, αν έχει εμφανή σημάδια φθοράς ή διαρροή νερού. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φις παρουσιάζουν φθορές ή εάν η ίδια η συσκευή παρουσιάζει λειτουργική ανωμαλία. Όλες οι επισκευές, ακόμα και η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να εκτελούνται μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς, ώστε να μην διατρέχετε κανέναν κίνδυνο.

 Για τη σωστή τελική διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ συνιστούμε να διαβάσετε το έντυπο που παρέχεται με το προϊόν.

• ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο τροφοδοσίας πριν τη χρήση.
- Πριν ανάψετε τη συσκευή, γεμίστε το δοχείο με νερό. Να βγάζετε πάντα το φις του καλωδίου από την πρίζα, πριν γεμίσετε τη συσκευή με νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς νερό στο δοχείο. Μπορεί να πάθει ζημιά η αντλία.
- Μην χρησιμοποιείτε ανθρακούχο, ζεστό ή χλιαρό νερό, ή οποιοδήποτε άλλο υγρό που μπορεί να κάνει ζημιά στη συσκευή. Σε περίπτωση που το νερό περιέχει πολλά άλατα, συνιστάται η χρήση απεσταγμένου νερού.
- Μην ρίχνετε στο δοχείο αρωματικές ουσίες, έλαια ή άλλα πρόσθετα.
- Μην τοποθετήσετε το δοχείο στην έδρα του αν είναι βρεγμένο. Στεγνώστε το δοχείο με ένα στεγνό πανί.
-  Προσοχή: καυτή επιφάνεια.

- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο με κάθετες κινήσεις από πάνω προς τα κάτω και αντιστρόφως. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αναποδογυρισμένη, με την πλάκα προς τα κάτω και μην την γείρετε προς τα πίσω. Κίνδυνος εκροής ζεστού νερού από τα ακροφύσια της πλάκας.
- Πριν προχωρήσετε στη συναρμολόγηση ή στην αφαίρεση της βούρτσας, σβήστε τη συσκευή. Περιμένετε να κρυώσουν τελείως η πλάκα και η βούρτσα.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων. Τα κατασκευαστικά χαρακτηριστικά της συσκευής που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο, δεν επιτρέπουν την προστασία του χρήστη από την πιθανή επαφή με την πλάκα, τόσο κατά την προβλεπόμενη χρήση, όσο και αρκετά λεπτά μετά την απενεργοποίηση της συσκευής.
-  Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό πάνω σε άτομα, ζώα και φυτά, ή σε συσκευές που περιέχουν ηλεκτρικά εξαρτήματα (όπως π.χ. στο εσωτερικό του φούρνου).
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υφάσματα που κρατάνε άλλα άτομα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να σιδερώνετε τα ρούχα ενόσω τα φοράτε.
- Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη της συσκευής όταν βρίσκεται σε λειτουργία ή για λίγα λεπτά αφότου τερματιστεί η λειτουργία και σβήσει η συσκευή.
- Αδειάζετε το δοχείο νερού μετά τη χρήση για να αποφύγετε τον σχηματισμό αλάτων.
- Μετά τη χρήση, αφήστε τη συσκευή να ξεκουραστεί σε μια σταθερή και ανθεκτική στις υψηλές θερμοκρασίες επιφάνεια.
- Μετά τη χρήση, μην τυλίγετε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από την πλάκα της συσκευής. Αφήστε την πλάκα να κρυώσει.
- Μην αφήνετε τη συσκευή ακουμπισμένη στις τρίχες της βούρτσας.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί για να σιδερώνει και να φρεσκάρει υφάσματα.

- A - Πλάκα με ακροφύσια
- B - Κουμπί ατμού
- C - Δοχείο νερού
- D - Καλώδιο τροφοδοσίας
- E - Διακόπτης για το άναμμα/σβήσιμο
- F - Ενδεικτικό λαμπάκι λειτουργίας
- G - Βουρτσάκι
- H - Σακούλα προστασίας

Στοιχεία ταυτοποίησης

Στην πινακίδα που υπάρχει κάτω από τη βάση τροφοδοσίας αναγράφονται τα εξής στοιχεία ταυτοποίησης της συσκευής:

- κατασκευαστής και σήμανση CE
- μοντέλο (Mod.)
- αρ. σειράς (SN)
- ηλεκτρική τάση τροφοδότησης (V) και συχνότητας (Hz)
- καταναλισκόμενη ηλεκτρική ισχύς (W)
- τηλεφωνικός αριθμός τεχνικής υποστήριξης

Όταν επικοινωνείτε με τα εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης, να αναφέρετε το μοντέλο και τον σειριακό αριθμό.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Για να ετοιμάσετε τη συσκευή για χρήση, ανατρέξτε στις εικόνες της ενότητας «Προκαταρκτικές ενέργειες».

Για να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, ανατρέξτε στις εικόνες της ενότητας «Οδηγίες χρήσης».

Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, υπάρχει πιθανότητα να σχηματιστεί λίγος καπνός. Είναι συνηθισμένο φαινόμενο και θα πάψει μετά από πολύ λίγη ώρα.

Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, καθαρίστε την πλάκα με ένα παλιό πανί για να βεβαιωθείτε πως η πλάκα και το δοχείο είναι καθαρά και για να εξατμιστεί το νερό που έμεινε στο κύκλωμα μετά τη δοκιμαστική λειτουργία.

Μπορείτε να σιδερώσετε μόνο τα ρούχα και τα υφάσματα που έχουν στην ετικέτα τους την ένδειξη (•••).

Για να επιτύχετε πιο ισχυρή εκτόξευση ατμού, μην χρησιμοποιείτε τη βούρτσα.

Έπειτα από 8 λεπτά, εάν δεν έχετε πατήστε το κουμπί για τον ατμό, η συσκευή τίθεται σε λειτουργία αναμονής. Η φωτεινή ένδειξη λειτουργίας (G) αρχίζει να αναβοσβήνει. Πατήστε το κουμπί ατμού για να επανενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Πώς γεμίζουμε το δοχείο

Σε περίπτωση που το νερό του δικτύου σας περιέχει πολλά άλατα (σκληρότητα μεγαλύτερη από 20 °f) να χρησιμοποιείτε μείγμα με νερό από τη βρύση 50% και απιονισμένο νερό 50%.

Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο πάνω από τη μέγιστη στάθμη. Η συσκευή λειτουργεί με κανονικό νερό της βρύσης. Μην χρησιμοποιείτε καθαρά απιονισμένο νερό.

Η αντλία του νερού μπορεί να εκπέμπει μεγαλύτερο θόρυβο όταν η στάθμη του νερού στο δοχείο είναι χαμηλή. Όσο σιδερώνετε, να ελέγχετε τακτικά τη στάθμη του νερού στο δοχείο.

Ταπετσαρίες, κουρτίνες και υφάσματα

Μπορείτε να σιδερώσετε τις κουρτίνες και τα ρούχα όταν είναι κρεμασμένα. Τα τραπεζομάνηλα και τα υφάσματα ταπετσαρίας πρέπει να είναι κρεμασμένα σε μια βέργα όπως αυτή που χρησιμοποιείτε για τις κουρτίνες. Πριν αρχίσετε να σιδερώνετε ευαίσθητα υφάσματα, συνιστούμε να κάνετε μερικές δοκιμές σε ένα σημείο του ρούχου που δεν φαίνεται όπως είναι το στρίφωμα.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

Η συσκευή αυτή δεν είναι σχεδιασμένη για να αντικαθιστά ένα σίδερο. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε τις οδηγίες στην ετικέτα του υφάσματος. Εάν δεν γνωρίζετε τη σύνθεση του υφάσματος που θα σιδερώσετε, βρείτε ένα σημείο του υφάσματος που δεν φαίνεται. κάνετε μία δοκιμή στο σημείο αυτό.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μεταξωτά και βελούδινα υφάσματα. Μερικά ρούχα σιδερώνονται καλύτερα από την ανάποδη ή από κάτω προς τα πάνω.

Εάν αρχίζουν να φράζουν τα ακροφύσια, θα ακουστεί ένας θόρυβος σαν γαργάρισμα νερού. Να ελέγχετε τακτικά αν είναι καθαρά τα ακροφύσια.

Υφάσματα πιο σκληρά και χοντρά πρέπει να περαστούν με τη βούρτσα περισσότερες από μία φορές.

Αφού σιδερώσετε τα ρούχα, αφήστε να κρυώσουν για περίπου 5 λεπτά για να μείνει η τσάκιση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΙΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

- Ο τακτικός και καθημερινός καθαρισμός διατηρεί τη συσκευή αποτελεσματική και παρατείνει τον χρόνο ζωής της.
- Όλες οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται όταν η συσκευή είναι σβηστή και αποσυνδεδεμένη από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος. Περιμένετε να κρυώσουν οι ζεστές επιφάνειες.
- Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά σε σκόνη ή μεταλλικά εργαλεία κουζίνας, για να μην χαράξετε ή φθείρετε την επιφάνεια της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλυτικά που προκαλούν φθορές στα πλαστικά μέρη.
- Μην βάζετε στο δοχείο ξύδι, καθαριστικά αλάτων ή άλλες αρωματικές ουσίες, διαφορετικά θα πάψει άμεσα να ισχύει η εγγύηση.
- Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή. Δεν υπάρχουν εσωτερικά εξαρτήματα που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ή να καθαρίσετε.

Για τον καθαρισμό και τη συντήρηση της συσκευής, ανατρέξτε στις εικόνες της ενότητας «Καθαρισμός και συντήρηση».

Καθαρισμός της συσκευής

Καθαρίστε τα σταθερά μέρη της συσκευής με ένα υγρό μαλακό πανί, για να μην γίνει ζημιά στις επιφάνειες της συσκευής. Σκουπίστε με ένα στεγνό πανί.

Καθαρισμός του δοχείου νερού

Για να καθαρίσετε το δοχείο, γεμίστε με νερό της βρύσης, ξεπλύνετε και αδειάστε το δοχείο.

Η εγγύηση δεν καλύπτει τις βλάβες που οφείλονται σε απόφραξη από τα άλατα.

Καθαρισμός της βούρτσας

1 Αφαιρέστε τη βούρτσα από τη συσκευή.

2 Αφαιρέστε με το χέρι τη σκόνη και τα χνούδια.

ΘΕΣΗ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Για να θέσετε εκτός λειτουργίας τη συσκευή, βγάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος. Σε περίπτωση απόσυρσης της συσκευής, διαχωρίστε τα διάφορα κατασκευαστικά υλικά της συσκευής και ανάλογα με τη σύνθεσή τους απορρίψτε τα σύμφωνα με τις κείμενες διατάξεις που έχει θεσπίσει η χώρα όπου γίνεται χρήση της συσκευής.

ΟΔΗΓΟΣ ΕΠΙΛΥΣΗΣ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ
Η συσκευή είναι στην πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος αλλά η πλάκα δεν ζεσταίνεται.	Πρόβλημα τροφοδοσίας του ηλεκτρικού ρεύματος.	Βεβαιωθείτε πως το φως έχει μπει σωστά στην πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος και ανάψτε τη συσκευή. Ελέγξτε σε τι κατάσταση βρίσκεται το καλώδιο τροφοδοσίας και η πρίζα. Δοκιμάστε να συνδέσετε το φως σε μια άλλη ηλεκτρική πρίζα.
Η συσκευή δεν βγάζει ατμό ή βγάζει πολύ λίγο ατμό.	Η συσκευή δεν έχει φτάσει στη σωστή θερμοκρασία.	Περιμένετε να ζεσταθεί η συσκευή τουλάχιστον για 15 δευτερόλεπτα.
	Ανεπαρκής ποσότητα νερού στο δοχείο.	Γεμίστε το δοχείο με νερό.
	Η αντλία νερού δεν έχει τεθεί σε λειτουργία.	Πατήστε πολλές φορές το κουμπί ατμού μέχρι να βγει ατμός από τη συσκευή.
Από τα ακροφύσια της πλάκας βγαίνει νερό που λερώνει τα υφάσματα.	Έχουν συγκεντρωθεί υπολείμματα αλάτων νερού στο δοχείο ή στα ακροφύσια της πλάκας.	Αδειάζετε το δοχείο νερού μετά τη χρήση.
	Προστέθηκαν στο δοχείο αρωματικές ουσίες, έλαια ή άλλα πρόσθετα.	Μην ρίχνετε στο δοχείο αρωματικές ουσίες, έλαια ή άλλα πρόσθετα.
Η συσκευή έχει διαρροή νερού.	Η συσκευή δεν έχει φτάσει στη σωστή θερμοκρασία.	Περιμένετε να ζεσταθεί η συσκευή τουλάχιστον για 15 δευτερόλεπτα.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИИ.

- Прибор создан в соответствии с требованиями действующих европейских стандартов и защищен во всех потенциально опасных для пользователя частях. Используйте прибор исключительно по его целевому назначению, для которого он был сконструирован, во избежание несчастных случаев и всевозможного ущерба. Храните данную инструкцию в доступном месте для использования в случае необходимости. Если вы решите передать данный прибор другому пользователю, помните о необходимости передать вместе с ним и эту инструкцию.
- Прибор предназначен для использования в домашних условиях или схожих с ними, например:
 - в кухонных зонах, предназначенных для персонала магазинов, офисов и других профессиональных коллективов
 - на фермерских хозяйствах
 - в отелях, мотелях, гостиницах типа bed & breakfast и в других жилых структурах (для использования постояльцами).
- Не используйте прибор в целях, отличных от описанных в данном руководстве. Производитель не несет ответственность за неправильное использование прибора или использование его в целях, не предусмотренных данным руководством. Ненадлежащее использование также влечет за собой отмену любой формы гарантии.
- Рекомендуется хранить оригинальную упаковку, т.к. бесплатное сервисное обслуживание не предусмотрено в случае повреждений, вызванных неправильной упаковкой изделия при его отсылке в авторизованный Центр сервисного обслуживания.
- Чтобы не нарушить безопасность прибора, используйте только оригинальные запчасти и принадлежности, одобренные производителем.



Опасно для детей

- Не оставляйте элементы упаковки в зоне досягаемости детей, поскольку эти материалы являются потенциальными источниками опасности.
- Прибор могут использовать дети младше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо без достаточного опыта или знаний, но только под присмотром ответственного за их безопасность лица или после получения соответствующих инструкций и информации об опасности, сопряженной с эксплуатацией прибора.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Держите прибор и кабель электропитания вне зоны досягаемости для детей младше 8 лет.

- Не оставляйте кабель электропитания в местах, где за него может схватиться ребенок.
- Разместите прибор таким образом, чтобы детям были недоступны горячие части прибора.
- Операции очистки и обслуживания, выполняемые пользователем, не должны производиться детьми младше 8 лет без присмотра.
- Когда будет принято решение об утилизации данного прибора, рекомендуется сделать его непригодным для использования, отрезав кабель электропитания. Кроме того, рекомендуется обезвредить те части прибора, которые могут нести потенциальную опасность, в особенности для детей, которые могут использовать прибор для игр.



Опасность поражения электрическим током

- Перед подключением прибора к электрической сети убедитесь, что напряжение, указанное на заводской табличке в нижней части прибора, соответствует напряжению местной электрической сети.
- Использование электрических удлинителей, не одобренных производителем прибора, может привести к возникновению ущерба и несчастных случаев.
- Всегда подключайте прибора к розетке с заземлением.
- Не подключайте к той же электрической розетке другой прибор большой мощности (печи, утюги, обогреватели, и т.д.). Опасность перегрузки электросети.
- Не оставлять без присмотра прибор, подключенный к электросети.
- Не допускайте попадания воды на детали под напряжением: риск короткого замыкания и/или поражения электротоком.
- Категорически запрещено погружать прибор, вилку и кабель электропитания в воду или другие жидкости.
- Не используйте прибор с мокрыми руками или босиком.
- Не допускайте, чтобы кабель электропитания контактировал с острыми и режущими поверхностями.
- Не тяните за кабель электропитания или за сам прибор, чтобы извлечь вилку из электрической розетки.
- На время неиспользования прибор необходимо выключить и извлечь вилку кабеля электропитания из электрической розетки.



Осторожно - опасность причинения материального ущерба

- Не ставьте прибор на очень горячие поверхности или вблизи открытого огня во избежание повреждения корпуса.
- Не ставьте прибор рядом с легковоспламеняющимися материалами (например, тканями, шторами).

- Не размещайте прибор или кабель электропитания вблизи или на горячих электрических или газовых конфорках, а также рядом с микроволновой печью или электрической духовкой.
- Не ставьте прибор рядом или на мокрые поверхности (например, на раковину).
- Используйте прибор в хорошо освещенном, чистом помещении с легкодоступной электрической розеткой.
- Кабель электропитания не должен контактировать с горячими поверхностями.
- Запрещено подключать прибор к сети через внешний таймер или устройства с дистанционным управлением.
- Не включайте прибор для работы вхолостую.
- Не используйте прибор на открытом воздухе.
- Прибор предназначен для эксплуатации в закрытых сухих помещениях.
- Не допускайте воздействия на прибор атмосферных явлений (дождя, солнца).



Опасность ущерба, вызванного другими причинами

- Прибором не следует пользоваться, если он падал, на нем присутствуют следы повреждений или видны утечки воды. Не используйте прибор при наличии повреждений на кабеле электропитания или вилке, а также если прибор неисправен. Все виды ремонта, включая замену кабеля электропитания, должны производиться только в сервисных центрах или сертифицированным персоналом во избежание любых рисков.



Для осуществления правильной утилизации прибора в соответствии с требованиями Европейской Директивы 2012/19/ЕС необходимо ознакомиться с приложенной к прибору памяткой.

• ХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.



ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Перед использованием полностью размотайте кабель электропитания.
- Перед применением прибора заполните бак водой. Операции по наполнению водой должны выполняться, когда вилка кабеля электропитания отключена от электрической розетки.
- Не используйте прибор без воды в резервуаре; в противном случае насос может быть поврежден.
- Не используйте газированную, горячую или теплую воду, а также любые другие жидкости, которые могут повредить прибор. Если водопроводная вода очень жесткая, рекомендуется применять деминерализованную воду.

- Не добавляйте в резервуар духи, масла или другие добавки.
- Не разрешается вставлять мокрый бак в гнездо. Протрите резервуар сухой тканью.



-  Внимание: горячая поверхность.
- Используйте прибор, совершая только вертикальные движения снизу вверх и наоборот. Не используйте прибор в перевернутом виде (подошвой вниз) и не наклоняйте его назад. Опасность выброса горячей воды из отверстий подошвы.
- Перед установкой или снятием щетки выключите прибор. Дождитесь полного остывания рабочей поверхности и щетки.
- Опасность ожогов. Конструктивные характеристики прибора, которому посвящена данная инструкция, не позволяют защитить пользователя от возможного контакта с подошвой как во время использования прибора по назначению, так и в последующие минуты после его выключения.
-  Никогда не направляйте струю пара на людей, животных, растения или на оборудование, содержащее электрические части (например, внутрь духовок).
- Не разрешается использовать прибор на тканях, которые держит другой человек.
- Не используйте прибор для отпаривания одежды, надетой на человека.
- Не прикасайтесь к металлическим частям прибора во время его работы или в течение нескольких минут после выключения.
- После использования опорожняйте резервуар для воды во избежание образования известковых отложений.
- После использования оставьте прибор на устойчивой и термостойкой поверхности.
- После использования не наматывайте шнур питания вокруг рабочей головки прибора. Дайте подошве остыть.
- Не храните прибор, опирая его на щетину щетки.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Прибор предназначен для глажки и освежения тканей.

- A - Подошва с паровыми отверстиями
- B - Кнопка подачи пара
- C - Бак
- D - Кабель электропитания
- E - Переключатель включения/выключения
- F - Световой индикатор действия прибора
- G - Щетка
- H - Защитный чехол

Идентификационные данные

На табличке, помещенной под базой питания прибора, указаны все необходимые идентификационные данные прибора:

- Производитель и маркировка ЕС
- модель (Мод.)
- регистрационный № (SN)
- электрическое напряжение (В) и частота (Гц)
- потребляемое напряжение (W)
- номер бесплатной линии службы поддержки

При обращении в авторизованные центры сервисного обслуживания, необходимо указывать модель и заводской номер прибора.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Для подготовки прибора к использованию см. изображения в последовательности «Предварительные операции».

Для использования прибора см. изображения в последовательности «Инструкции по использованию».

При первом включении прибора может наблюдаться небольшое выделение дыма: это абсолютно нормальное явление, которое исчезнет через очень короткое время.

Перед началом использования прибора, очистите пластину об кусок старой ткани, чтобы убедиться, что пластина и бак чистые, и чтобы испарить воду, оставшуюся после испытания.

Отпаривание одежды возможно только для тех тканей, на этикетке которых имеется символ трех точек (•••).

Для получения более мощной струи пара не используйте щетку.

Если кнопка подачи пара не нажималась в течение 8 минут, прибор переходит в режим ожидания. Индикатор работы (G) начнет мигать. Нажмите кнопку пара для приведения прибора в действие.

Наполните бачок

В случае сильно кальцинированной воды (с твёрдостью выше 20 град. Фаренгейта F) рекомендуется использовать смесь из 50% воды из-под крана и 50% деминерализованной воды.

Никогда не наполняйте резервуар выше максимального уровня. для работы прибора можно использовать обычную водопроводную воду. Не используйте чистую деминерализованную воду.

Водяной насос может начать работать более шумно, когда уровень воды в резервуаре низкий. Во время глажения регулярно проверяйте уровень воды в резервуаре.

Обивка для мебели, шторы и ткани

Шторы и одежду можно отпаривать только в висячем положении. Скатерти и обивочные ткани необходимо подвешивать на палке, похожей на карниз для штор. Перед началом глажки вещей из деликатных тканей рекомендуется сначала попробовать в незаметном месте, например, за отворотом.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Данный прибор не предназначен для того, чтобы полностью заменить утюг. Перед началом эксплуатации проверьте этикетку на одежде, содержащую указания по глажке. В случае отсутствия информации о составе ткани, которую предстоит гладить, найдите самое малозаметное место на ней. Попробуйте прогладить в этом месте.

Не используйте прибор на шелковых и бархатных тканях. Некоторые вещи лучше отпаривать с изнаночной стороны или снизу вверх.

Если насадки начинают засоряться, то может слышаться шум, похожий на бульканье. Регулярно проверяйте состояние паровых отверстий.

Более жесткие и плотные ткани требуют нескольких проходов щеткой.

После отпаривания дайте одежде остыть в течение примерно 5 минут, чтобы зафиксировать форму.



ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ОЧИСТКЕ И ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ

- Регулярные и ежедневные очистки позволяют поддерживать исправность прибора и продлить его срок службы.
- Все операции очистки и технического обслуживания должны проводиться на приборе, выключенном и отсоединенном от электрической розетки. Дождитесь остывания горячих частей прибора.
- Не используйте абразивные моющие средства или металлические инструменты, которые могут поцарапать поверхность и повредить покрытие. Запрещается использовать растворители, повреждающие пластик.
- Не наливайте в резервуар уксус, средства для удаления накипи или другие ароматические вещества; это приведет к немедленному аннулированию гарантии.
- Нельзя разбирать прибор. Внутренние части прибора не могут использоваться отдельно от него и не требуют чистки.

Для очистки и обслуживания прибора см. изображения в последовательности «Очистка и обслуживание».

Очистка прибора

Чистите несъемные части прибора влажной неабразивной тканью, чтобы не повредить корпус. Вытрите насухо сухой тканевой салфеткой.

Очистка бака

Для чистки резервуара налейте в него чистой воды, сполосните и вылейте.

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные засорением из-за накипи.

Очистка щетки

- 1 Снимите щетку с прибора.
- 2 Удалите пыль и ворс вручную.

ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для вывода прибора из эксплуатации отсоедините вилку от электрической розетки. Перед утилизацией прибора необходимо рассортировать его части в соответствии с видами материалов, использованных для изготовления прибора, а затем приступить к его утилизации, руководствуясь соответствующими положениями нормативных актов, принятых в стране эксплуатации прибора.

РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕКОТОРЫХ НЕПОЛАДOK

НЕПОЛАДКИ	ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Прибор подключен к электрической розетке, но подошва не нагревается.	Проблема с электропитанием.	Убедитесь, что вилка правильно вставлена в электрическую розетку, и включите прибор. Проверьте состояние кабеля электропитания и вилки. Попробуйте подключить вилку к другой электрической розетке.
Прибор не выпускает пар или выпускает его в минимальном количестве.	Прибор не достиг нужной температуры.	Дайте прибору прогреться не менее 15 секунд.
	Недостаточное количество воды в баке.	Наполните бак водой.
	Водяной насос не включился.	Нажмите кнопку подачи пара несколько раз, пока из прибора не пойдет пар.
Из отверстий подошвы вытекает вода, которая оставляет пятна на тканях.	В резервуаре или в соплах рабочей поверхности скопились остатки воды.	Опорожните бак для воды после использования.
	В резервуар были добавлены духи, масла или другие добавки.	Не добавляйте в резервуар духи, масла или другие добавки.
Из прибора подтекает вода.	Прибор не достиг нужной температуры.	Дайте прибору прогреться не менее 15 секунд.

Условия хранения: температура: от +5С до +45С; влажность <80%

Срок хранения: Не ограничен

Срок службы: 2 года

Условия утилизации: Утилизировать в соответствии с экологическими требованиями

Условия транспортировки: Во время транспортировки, не бросать и не подвергать излишней вибрации.

Условия реализации: Правила реализации товара не установлены изготовителем, но должны соответствовать региональным, национальным и международным нормам и стандартам.

Дата производства указана на паспортной табличке.

Дата изготовления указана на корпусе изделия в зашифрованном виде SN wk/yrabcdefg,

где wk – неделя производства

уг – год производства

abcdefg – серийный номер изделия

Соответствует требованиям:

ТР ТС 004/2011 «О Безопасности низковольтного оборудования»

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость»

ТР ТС 037/2016 «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники»

Только для рынков стран ЕС и России

220-240В~ 50-60Гц 1100-1300Вт Класс I IPX0

Сделано в Китае

Импортер и ответственный за рекламации потребителей:

ООО «Делонги», Россия, 127055, г. Москва, Суцёвская ул., д.27, стр. 3.

Тел. +7(495) 781-26-76, www.delonghi.com/ru-ru

Горячая линия поддержки: 8 800 2005262

Производитель: De'Longhi Appliances Srl / ДеЛонги Эпплайансез С.р.л.

Адрес: г. Треviso, ул. Л. Сайтс 47-31100, Тел.: +3904224131, Италия.

إرشادات لحل بعض المشكلات

المشكلات	الأسباب	الحلول
الجهاز متصل بمأخذ التيار الكهربائي لكن الصفيحة لا تسخن.	توجد مشكلة في الإمداد بالكهرباء.	تأكد من إدخال القابس بشكل صحيح في مأخذ التيار الكهربائي، وتشغيل الجهاز. افحص حالة كابل الإمداد الكهربائي والقابس. حاول توصيل القابس بمأخذ تيار كهربائي مختلف.
الجهاز لا يُصدر بخارًا أو تخرج منه كمية قليلة.	لم يصل الجهاز إلى درجة الحرارة السليمة.	يجب ترك الجهاز يسخن مسبقًا لمدة 15 ثانية على الأقل.
	كمية الماء في الخزان غير كافية.	املأ الخزان بالماء.
	مضخة الماء لم تبدأ العمل.	اضغط لأكثر من مرة على زر البخار حتى يُصدر الجهاز بخارًا.
يخرج من صمامات الصفيحة ماء يؤدي إلى حدوث بقع في الأقمشة.	تراكم بقايا ماء في الخزان أو في صمامات الصفيحة.	يجب تفريغ خزان الماء بعد الاستخدام.
	تم وضع عطور أو زيوت أو إضافات أخرى في الخزان.	يجب عدم وضع عطور أو زيوت أو إضافات أخرى في الخزان.
تسرب ماء من الجهاز.	لم يصل الجهاز إلى درجة الحرارة السليمة.	يجب ترك الجهاز يسخن مسبقًا لمدة 15 ثانية على الأقل.

لا يشكّل هذا الجهاز بديل عن المكواة. قبل البدء باستعمال الجهاز، تحقق من مواصفات النسيج المتواجدة على البطاقة التعريفية. إذا لم تتمكن من معرفة تركيبة نسيج القطعة، ابحث عن نقطة غير مرئية من النسيج. ثم قم بإجراء تجربة على هذه النقطة.

لا تستعمل الجهاز على أنسجة الحرير أو المخمل. يستحسن كيّ بعض القطع من الجهة المعاكسة أو من الأسفل باتجاه الأعلى.

إذا بدأت الصمامات في الانسداد، سيُسَمَّع ضجيج يشبه البققة. يجب التحقق بانتظام من نظافة الصمامات.

الملابس القاسية والسميكة تحتاج إلى تمرير الفرشاة أكثر من مرة.

بعد كيّ تلك الملابس، يجب تركها لتبرد لمدة 5 دقائق تقريبًا لتثبيت الطيات.

⚠ تحذيرات السلامة أثناء التنظيف والصيانة

- التنظيف المنتظم واليومي يتيح الحفاظ على كفاءة الجهاز، ويطيل من عمره.
 - يجب أن تتم جميع عمليات التنظيف والصيانة والجهاز مُطْفَأً والقابس مفصول عن مأخذ التيار الكهربائي. انتظر إلى حين أن تبرد الأجزاء الساخنة.
 - لا تستخدم منظفات كاشطة أو أدوات معدنية لتجنّب خدش وتلف طبقة الطلاء. لا تستخدم أبدًا المذيبات التي تلحق الضرر بالبلاستيك.
 - لا تسكب في الخزّان خلّ، أو مزيلات للترسّبات الكلسية، أو مواد مُعَطِّرة أخرى؛ خلاف ذلك سيسقط الضمان فورًا.
 - لا تفكك الجهاز. لا توجد أجزاء داخلية مطلوبة استخدامها أو تنظيفها.
- لتنظيف الجهاز وصيانتَه، يُرجى الرجوع إلى الصور في تسلسل «التنظيف والصيانة».

تنظيف الجهاز

نظف الأجزاء الثابتة من الجهاز باستخدام قطعة قماش مُبللة وغير كاشطة لتجنب إتلاف هيكل الجهاز. جفّف بواسطة قطعة قماش جافة.

تنظيف الخزّان

لتنظيف الخزّان، ضع بداخله ماء طازج، ثم أشطف وفرّغه من الماء.

لا يغطي الضمان الأضرار الناجمة عن الانسداد الناتج عن الترسبات الكلسية.

تنظيف الفرشاة

- 1 اخلع الفرشاة من الجهاز.
- 2 تخلص من الغبار والوبر بالأيدي.

إيقاف الماكينة عن العمل

في حالة الإيقاف النهائي لتشغيل الجهاز، افصل قابس الإمداد الكهربائي عن مأخذ التيار الكهربائي. في حالة التخلّص من الجهاز بعد انتهاء عمره، يجب فصل المواد المستخدمة في تصنيعه عن بعضها، والتخلص منها حسب تركيبها، ووفقًا لأحكام القوانين السارية في بلد الاستعمال.

المعلومات الفنية

تحتوي بطاقة البيانات الموجودة تحت قاعدة التغذية الكهربائية على البيانات التالية المتعلقة بتعريف الجهاز:

- الشركة المُصنعة وعلامة جودة الاتحاد الأوروبي CE
 - الموديل (Mod).
 - الرقم المسلسل (SN)
 - جهد الشبكة الكهربائية (فولت V) والتردد (هرتز Hz)
 - القدرة الكهربائية المستهلكة (وات W)
 - الرقم المجاني لخدمة الدعم
- في حالة مراجعة مركز صيانة مرخص، يرجى ذكر الموديل والرقم المسلسل.

تعليمات الاستخدام

لتحضير الجهاز للاستخدام، يجب الرجوع إلى الصور الواردة في تسلسل «العمليات الأولية».

لاستخدام الجهاز، يجب الرجوع إلى الصور الواردة في تسلسل «تعليمات الاستخدام».

عند تشغيل الجهاز للمرة الأولى، يمكن ملاحظة تصاعد دخان خفيف: هذه الظاهرة طبيعية تمامًا وستزول بعد فترة قصيرة جدًا من الوقت.

قبل استعمال الجهاز، نظّف الصفيحة على قطعة قماش قديمة لكي تضمن نظافة الصفيحة والخزان ولكي تسمح بتبخّر الماء المتبقي داخل المجاري بعد الاختبار.

يمكن فقط كيّ الملابس التي تحمل علامة النقاط الثلاثة (***) على بطاقة المعلومات.

للحصول على تدفق بخار أقوى، يجب عدم استعمال الفرشاة.

إذا لم يتم الضغط على زرّ البخار خلال 8 دقائق، سينتقل الجهاز إلى وضع الاستعداد. سيبدأ المؤشر الضوئي للتشغيل (G) في الوميض. اضغط على زرّ البخار من أجل تفعيل الجهاز من جديد.

املاً الخزان

إذا كان الماء يحتوي على نسبة عالية من الترسبات الكلسية (عسر الماء يزيد عن ٢٠٠ f) استعمل في هذه الحالة مزيج مكون من ٥٠٪ من ماء الحنفية و ٥٠٪ من الماء المنزوع منه المعادن.

لا مملأً مطلقاً الخزان إلى مستوى يزيد عن مستوى الحد الأقصى. تعمل الماكينة بواسطة ماء الحنفية العادية. لا تستعمل مياه نقيّة منزوع منها المعادن.

قد تُصدّر مضخة الماء ضجيجًا أعلى عندما ينخفض مستوى الماء في الخزان. يجب التحقق بانتظام من مستوى الماء في الخزان أثناء عملية الكيّ.

ورق جدران وستائر وأقمشة

يمكن معالجة الستائر والملابس وهي مغلقة. يجب تعليق أغذية المائدة وأقمشة المفروشات على عصا مماثلة للعصا المُستعملة لتعليق الستائر. قبل البدء بكيّ الأقمشة الناعمة، ينصح إجراء تجربة على جزء مخفي من القطعة مثل الثنية.

⚠️ تحذيرات السلامة أثناء الاستخدام

- فكّ كابل الإمداد الكهربائي بالكامل قبل استعمال الجهاز.
- املاً الخزان بالماء قبل تشغيل الجهاز. يجب سحب القابس من المأخذ الكهربائي قبل القيام بعملية تعبئة الخزان بالماء.
- يجب عدم استعمال الجهاز من دون وجود ماء في الخزان، ففي تلك الحالة قد تتعرض المضخة للتلف.
- لا تستخدم مياه غازية أو ساخنة أو فاترة أو أي سائل آخر قد يؤدي إلى إتلاف الجهاز. إذا كانت المياه تحتوي على نسبة عالية من الترسبات الكلسية، ينصح في هذه الحالة استعمال مياه منزوع منها المعادن.
- يجب عدم وضع عطور أو زيوت أو إضافات أخرى في الخزان.
- لا تضع الخزان في مفرّه إذا كان مبلول بالماء. جفّف الخزان بواسطة قطعة قماش جافّة.
- ⚠️ تنبيه: سطح ساخن.
- استعمل الجهاز فقط من خلال القيام بحركات عمودية من الأسفل باتجاه الأعلى وبالعكس. يجب عدم استعمال الجهاز وهو مقلوب رأساً على عقب، أو أثناء توجيهه الصفيحة إلى الأسفل، ويجب عدم إمالة الجهاز إلى الخلف. خطر تسرب الماء الساخن من صمامات الصفيحة.
- يجب إطفاء الجهاز قبل بدء عملية تركيب الفرشاة أو خلعها. يجب الانتظار حتى تبرد الصفيحة والفرشاة تمامًا.
- خطر الإصابة بحروق. المواصفات الإنشائية للجهاز، موضوع هذه النشرة، لا تسمح بحماية المُستخدم من احتمال ملامسة الصفيحة سواء أثناء الاستخدام المقرر أو خلال الدقائق التي تلي إطفاء الجهاز.
- لا توجّه البخار المتدفّق باتجاه الأشخاص أو الحيوانات أو النباتات أو باتجاه أجهزة تحتوي على أجزاء كهربائية (على سبيل المثال داخل الأفران).
- لا تستعمل الجهاز على الأقمشة التي يحملها أشخاص آخرون.
- يجب عدم استخدام الجهاز لكيّ الملابس أثناء ارتدائها.
- يجب عدم لمس الأجزاء المعدنية في الجهاز أثناء عمل الجهاز، أو في الدقائق التالية لإطفائه.
- يجب تفريغ خزان المياه بعد الاستخدام لتجنب تكوّن رواسب كلسية.
- بعد الاستخدام، يجب ترك الجهاز ليرتاح على سطح ثابت ومقاوم لدرجات الحرارة العالية.
- بعد الاستخدام، يجب عدم لفّ كابل الإمداد بالطاقة حول صفيحة الجهاز. يجب ترك الصفيحة حتى تبرد.
- يجب عدم تخزين الجهاز أثناء إسناده على شعيرات الفرشاة.

وصف الجهاز

صنع هذا الجهاز من أجل كيّ وإنعاش الملابس.

- A - صفيحة مع صمامات
- B - زرّ البخار
- C - الخزان
- D - كابل الإمداد بالطاقة
- E - مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل
- F - المؤشر الضوئي للتشغيل
- G - الفرشاة
- H - كيس الحماية

- لا تقم بتوصيل أي جهاز كهربائي آخر ذي قدرة عالية (دفايات، ومكواة، ومشعات حرارية) في نفس المأخذ الكهربائي. خطر حدوث حمل كهربائي زائد.
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء توصيله بالشبكة الكهربائية.
- يجب عدم ملامسة الأجزاء الخاضعة للجهد الكهربائي للماء: خطر حدوث دائرة قصر وصدمة كهربائية أو أيهما.
- لا تغمر الجهاز، والقابس، وكابل الإمداد الكهربائي مطلقاً في الماء أو في سوائل أخرى.
- يجب عدم استخدام الجهاز بأيدي مبللة أو حافي القدمين.
- يجب عدم ترك كابل الإمداد الكهربائي ملامساً للأجزاء الحادة أو الحواف الحادة.
- لا تسحب مطلقاً كابل الإمداد الكهربائي أو الجهاز ذاته لفصل القابس عن المأخذ الكهربائي.
- في حالة عدم الاستخدام، ينبغي دائماً إطفاء الجهاز وفصل قابس كابل الإمداد بالطاقة عن المقبس الكهربائي.

تنبيه - أضرار مادية

- يجب عدم إسناد الجهاز على أسطح شديدة السخونة أو بالقرب من لهب مكشوف، لتجنب تلف طبقة الطلاء الخارجي.
- يجب عدم إسناد الجهاز بالقرب من مادة قابلة للاشتعال (مثل الأقمشة والستائر).
- يجب عدم إسناد الجهاز أو كابل الإمداد بالطاقة بالقرب من أو فوق أفران كهربائية، أو مواقد غاز ساخنة، أو بالقرب من فرن ميكروويف أو فرن كهربائي.
- لا تضع الجهاز بالقرب من أسطح رطبة أو عليها (مثل الحوض).
- يجب استعمال الجهاز في بيئة نظيفة وجيدة الإضاءة، ويجب أن يسهل الوصول إلى المقبس الكهربائي.
- تأكد من أن كابل الإمداد الكهربائي لا يتلامس مع الأسطح الساخنة.
- يجب عدم إمداد الجهاز بالطاقة من خلال مؤقتات خارجية أو من خلال منظومات منفصلة يتم التحكم بها عن بُعد.
- لا تشغل الجهاز وهو فارغ.
- لا تستعمل الجهاز في الهواء الطلق.
- يجب استعمال الجهاز في مكان مغلق وداخل بيئات جافة.
- لا تترك الجهاز معرضاً للعوامل الجوية (على سبيل المثال الأمطار، الشمس).

خطر وقوع أضرار لأسباب أخرى

- يجب عدم استعمال الجهاز في حالة سقوطه على الأرض، أو في حالة وجود أضرار مرئية عليه، أو في حالة تسرب الماء منه. لا تستخدم الجهاز في حالة تلف كابل الإمداد الكهربائي أو القابس، أو إذا كان الجهاز نفسه معيباً. جميع عمليات التصليح، بما في ذلك استبدال كابل الإمداد بالطاقة، يجب أن تتم حصراً لدى أحد مراكز الدعم أو على يد فنيين معتمدين، من أجل تجنب جميع الأخطار.

 للتخلص من المنتج بالشكل الصحيح، وفقاً لما ينص عليه التوجيه الأوروبي رقم EU/2012/19، يرجى قراءة النشرة المرفقة مع المنتج.

• احتفظ دائماً بهذه التعليمات.

اقرأ التعليمات بعناية قبل الاستعمال.

- تم تصنيع الجهاز وفقاً للمعايير الخاصة الأوروبية السارية، وهو محمي في جميع الأجزاء التي قد تشكل مصدر خطر بالنسبة للمستخدم. استخدم الجهاز فقط للاستخدام الذي صُمم من أجله لتجنب الإصابات والأضرار المحتملة. احتفظ بهذا الدليل في متناول يدك للاطلاع عليه في المستقبل. إذا كنت ترغب في بيع هذا الجهاز إلى أشخاص آخرين، فذكر أن تسلمهم أيضاً هذه التعليمات.
- تم تصميم هذا الجهاز من أجل الاستعمال في بيئات منزلية أو بيئات شبيهة بالبيئات المنزلية، مثل:
 - في أماكن الطهي المُخصصة للعاملين في المتاجر، والمكاتب، وأماكن العمل الأخرى
 - في المزارع
 - في الفنادق، وُزُل المبيت والإفطار، والبنيات السكنية الأخرى (للاستعمال من قبل الضيوف).
- لا تستخدم الجهاز لأغراض مختلفة عما هو محدد في الدليل. لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبينة في هذا الدليل. وبالإضافة إلى ذلك، يؤدي الاستعمال غير الملائم للجهاز إلى إبطال أي شكل من أشكال الضمان.
- يُصح بالاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن الدعم المجاني لا يشمل الأعطال الناتجة عن تغليف المنتج بمواد غير مناسبة أثناء نقله إلى مركز دعم مُعمد.
- لا تستخدم إلا قطع الغيار الأصلية والملحقات المعتمدة من جهة الصنع، لكيلا تتأثر سلامة الجهاز بالسلب.

⚠ خطر على الأطفال

- يجب عدم ترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصادر خطر محتملة عليهم.
- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل أطفال تزيد أعمارهم عن 8 سنوات ومن قبل أشخاص من ذوي القدرات الجسدية، أو الحسية، أو الذهنية المحدودة، أو أشخاص لا يمتلكون خبرة أو معرفة بالجهاز، فقط إذا تم الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عنهم أو إذا تم تدريبهم على استعمال الجهاز بشكل آمن واطلاعهم على التعليمات وعلى الأخطار القائمة أثناء استعمال الجهاز.
- يجب على الأطفال عدم اللعب بالجهاز.
- قم بجعل الجهاز وكابل الإمداد الكهربائي بعيدين دائماً عن متناول الأطفال الأقل من عمر 8 سنوات.
- يجب عدم ترك كابل الإمداد الكهربائي متدلي في مكان يمكن الوصول إليه من قبل الأطفال.
- ضع الجهاز في مكان لا يسمح للأطفال بالوصول إلى الأجزاء الساخنة.
- يجب ألا يقوم الأطفال بالعمليات التي ينفذها المستخدم لتنظيف الجهاز وصيانته، إلا إذا كان عمرهم أكبر من 8 سنوات، ويوجد إشراف عليهم.
- في حالة ما إذا قررت التخلص من هذا الجهاز كأحد المخلفات، يُنصح بجعله غير صالح للتشغيل من خلال نزع الكابل الكهربائي. كما يوصى باتخاذ التدابير اللازمة، بحيث لا تشكل بعض أجزاء من الجهاز خطر على الأطفال في حالة اللعب به.

⚡ خطر بسبب الكهرباء

- تحقق قبل توصيل الجهاز بالشبكة الكهربائية من أن الجهد المحدد على بطاقة البيانات الملصقة أسفل الجهاز يتوافق مع الجهد الخاص بالشبكة المحلية.
- قد يؤدي استعمال الوصلات الكهربائية غير المعتمدة من قبل الشركة المصنعة إلى وقوع أضرار وحوادث.
- قم بتوصيل الجهاز دائماً بمأخذ كهربائي مؤرض.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ

УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЇ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ.

- Прилад створений із дотриманням вимог діючих європейських стандартів та захищений у всіх потенційно небезпечних для користувача місцях. Використовуйте прилад виключно за цільовим призначенням, для якого від був розроблений, щоб запобігти нещасним випадкам і заподіяння шкоди. Зберігайте цей посібник у доступному місці для консультацій у майбутньому. За наміру передати цей прилад іншому користувачу пам'ятайте, що разом з приладом повинна бути передана і ця інструкція.
- Прилад призначений для використання у побутових домашніх умовах та в умовах, близьких до домашніх, як наприклад:
 - на кухнях, призначених для персоналу магазинів, офісів та інших професійних закладів;
 - у господарствах;
 - у номерах готелів, мотелів, у готелях типу bed & breakfast та у інших житлових структурах (для використання постояльцями).
- Не використовуйте прилад для інших цілей, ніж ті, що описані в цьому посібнику. Виробник відхиляє відповідальність за неправильне використання або за використання, непередбачене у цьому посібнику. Крім того, неналежне використання приладу скасовує гарантію у всіх її проявах.
- Рекомендується зберігати оригінальну упаковку, оскільки безкоштовні сервісні послуги не передбачені у випадку поломок, спричинених неналежною упаковкою виробу під час транспортування до Авторизованого сервісного центру.
- Щоб не порушити безпечність приладу, використовуйте виключно оригінальні запчастини та комплектуючі, схвалені самим виробником.



Небезпека для дітей

- Не залишайте елементи упаковки у зоні досяжності для дітей, оскільки ці матеріали є потенційним джерелом небезпеки.
- Приладом можуть користуватися діти старше 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними та ментальними можливостями або з недостатнім досвідом і знаннями, тільки якщо вони перебувають під наглядом відповідальної особи або якщо пройшли належний інструктаж та усвідомлюють ризики, пов'язані з використанням приладу.
- Дітям забороняється гратися з приладом.
- Тримайте прилад та кабель живлення недоступними для дітей віком менше 8 років.
- Не залишайте кабель живлення звисати у місцях, де його може схопити дитина.

- Розташуйте прилад таким чином, щоб діти не могли дістатися до гарячих частин.
- Операції очистки і технічного обслуговування, описані у цьому посібнику, не повинні виконуватися дітьми, які не досягли віку старше 8 років і не перебувають під наглядом.
- Якщо ви вирішите утилізувати цей прилад у якості відходів, рекомендується зробити його непридатним для використання, відрізавши кабель живлення. Крім того, рекомендується знешкодити ті частини приладу, які можуть становити ризик, особливо для дітей, які можуть використовувати прилад для ігор.



Небезпека, пов'язана з електричним струмом

- Перш ніж під'єднати прилад до електричної мережі, переконайтеся, що напруга, що вказана на ідентифікаційній табличці на нижній частині приладу, відповідає напрузі місцевої мережі електричного живлення.
- Використання електричних подовжувачів, несхвалених виробником приладу, може призвести до збитків або пожежі.
- Завжди підключайте прилад до розетки із заземленням.
- Не під'єднуйте будь-які інші прилади з великою потужністю (печі, праски, радіатори і т.п.) у ту ж саму електричну розетку. Непебезпека електричного перевантаження.
- Не залишайте прилад без нагляду, коли він під'єднаний до електричної мережі.
- Не допускайте потрапляння води на частини під напругою: ризик короткого замикання і/або враження електричним струмом.
- Категорично забороняється занурювати прилад, вилку і електричний кабель у воду або ніші рідини.
- Не використовуйте прилад мокрими руками або босоніж.
- Не дозволяйте кабелю живлення контактувати із гострими предметами або краями.
- Ніколи не тягніть за кабель живлення або за сам прилад, щоб від'єднати вилку від електричної розетки.
- Якщо прилад не використовується, вимкніть його та обов'язково від'єднуйте вилку кабелю живлення від електричної розетки.



Увага - ризик заподіяння матеріальних збитків

- Не ставте прилад на дуже гарячі поверхні або поблизу джерел відкритого вогню, щоб уникнути пошкодження обшивки корпусу.
- Не ставте прилад поблизу займистих матеріалів (тканини, фіранки).
- Забороняється розташовувати прилад або кабель живлення поблизу або над електричними та газовими печами, а також біля мікрохвильових або електричних печей.

- Не розташовуйте прилад поблизу або на вологих поверхнях (наприклад, на раковині).
- Використовуйте прилад у добре освітленому чистому місці із зручним доступом не електричної розетки.
- Кабель живлення не повинен контактувати з гарячими поверхнями.
- Прилад не повинен живитися за допомогою зовнішніх таймерів або за допомогою окремих установок з дистанційним керуванням.
- Не вмикайте прилад для роботи, якщо він порожній.
- Не використовуйте прилад на відкритому повітрі.
- Пристрій повинен використовуватися у закритих і сухих приміщеннях.
- Не залишайте прилад під дією атмосферних явищ (наприклад, дощ, сонце).



Небезпека збитків, обумовлених іншими причинами

- Прилад не повинен використовуватися після падіння, якщо присутні ознаки пошкоджень або з нього витікає вода. Не користуйтеся приладом, якщо кабель живлення чи вилка пошкоджені, або якщо сам прилад несправний. Усі операції з ремонту, включно з заміною кабелю живлення, повинні виконуватися виключно сервісним центром або уповноваженими технічними спеціалістами, щоб запобігти будь-яким ризикам.



Для правильної утилізації виробу відповідно до Європейської директиви 2012/19/ЄС слід прочитати спеціальну пам'ятку, що додається до виробу.

• ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ.



ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ

- Перед використанням завжди повністю розмотуйте кабель живлення.
- Наповніть бак водою перед початком роботи приладу. Під час операцій наповнення водою, вилка кабелю електричного живлення повинна бути від'єднана від електричної розетки.
- Забороняється використовувати прилад без води у баку, у такому випадку насос може пошкодитись.
- Не використовуйте газовану, гарячу або теплу воду, або будь-яку іншу рідину, що може пошкодити прилад. У випадку особливо вапнистої води, рекомендується використовувати демінералізовану воду.
- Не додавайте в бак парфуми, олії або інші добавки.
- Не вставляйте бак в його гніздо, якщо бак намочений водою. Витріть бак сухою ганчіркою.
-  Увага: гаряча поверхня.

- Користуйтеся пристроєм, виконуючи тільки вертикальні рухи знизу вгору або навпаки. Не використовуйте прилад у перевернутому стані, підошвою донизу, і не нахиляйте його назад. Небезпека витікання гарячої води з отворів підошви.
- Перед встановленням або зняттям щітки вимкніть прилад. Зачекайте, доки підошва та щітка повністю охолонуть.
- Небезпека опіків. Конструктивні характеристики приладу, про який йдеться у цьому посібнику, не дозволяють захистити користувача від можливого контакту з підошвою як під час використання приладу за призначенням, так і у наступні хвилини після його вимкнення.
-  Категорично забороняється спрямовувати струм пари на людей, тварин, рослини або на прилади, що містять електричні частини (наприклад, всередину печей).
- Не використовуйте пристрій для тканин, які тримають інші люди.
- Не використовуйте прилад для відпарювання одягу на людині.
- Не торкайтеся металічних частин приладу під час його роботи та кілька хвилин після вимкнення.
- Спорожнюйте бак для води після використання, щоб запобігти утворенню накипу.
- Після використання поставте прилад на стійку та термостійку поверхню.
- Після використання не намотуйте кабель живлення навколо підошви приладу. Дайте підошві охолонути.
- Не зберігайте пристрій, поклавши його на панелі щітки.

ОПИС ПРИЛАДУ

Пристрій вироблений для прасування та відновлення вигляду тканин.

A - Пластина з форсунками

B - Кнопка пари

C - Бак

D - Кабель живлення

E - Перемикач ввімкнення/вимкнення

F - Індикатор роботи

G - Щітка

H - Захисний чохол

Ідентифікаційні дані

На табличці, яка знаходиться на нижній частині підставки живлення, нанесені такі ідентифікаційні дані приладу:

- виробник і маркування CE
- модель (Mod.)
- серійний номер (SN)
- електрична напруга живлення (В) і частота (Гц)
- споживана потужність (Вт)
- номер безкоштовної сервісної лінії

У випадку можливого звернення до авторизованих Сервісних центрів вкажіть модель і серійний номер.

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

Щоб підготувати прилад до використання, зверніться до зображень у послідовності «Попередні операції».

Для отримання інформації про використання приладу зверніться до зображень у послідовності «Інструкції з використання».

Під час першого використання приладу може з'явитися невелика кількість диму: це цілком нормальне явище, яке зникне через дуже короткий час.

Перед початком використання приладу, почистіть пластину об шматок старої тканини, щоб переконатися, що пластина і бак чисті, та щоб випарити воду, яка залишилася у каналах після випробування.

Прасування одягу можливе тільки у тому випадку, якщо на етикетці тканини, з якого він виготовлений, є позначка з трьох крапок (•••).

Щоб отримати потужніший струмінь пари, не використовуйте щітку.

Після 8 хвилин, якщо не була натиснена кнопка пари, пристрій переходить у режим очікування. Індикатор роботи (G) почне блимати. Натисніть кнопку пари, щоб знову активувати пристрій.

Наповніть бак

У випадку особливо вапнистої води (жорсткість вища за 20°f) використовуйте суміш, в якій 50% водопровідної води і 50% демінералізованої води.

Категорично забороняється наповнювати бак вище максимального рівня. Пристрій працює на звичайній водопровідній воді. Не використовуйте чисту демінералізовану воду.

Водяний насос може працювати гучніше, коли рівень води в баку низький. Регулярно перевіряйте рівень води в баку під час прасування.

Оббивні тканини, занавіски і тканини

Занавіски та одяг можна обробляти у підвішеному стані. Скатерті та оббивні тканини повинні бути підвішені на палиці, наприклад, як карниз для занавісок. Перед початком прасування делікатних тканин, рекомендується провести перевірку у прихованому місці, наприклад, на відвороті.

ПІДКАЗКИ

Цей пристрій не був спроектований, щоб замінити праску. Перед початком використання пристрою, проконсультуйтеся із вказівками на етикетці тканини. У випадку відсутності інформації про склад тканини, яку потрібно випрасувати, знайдіть найменш помітне місце на тканині. Проведіть перевірку у цьому місці.

Не використовуйте пристрій для шовкових та велюрових тканин. Деякі предмети одягу добре прасуються навиворіт або знизу вгору.

Якщо форсунок почнуть забиватися, буде чути шум схожий на дзюрчання. Регулярно перевіряйте чистоту форсунок.

Грубіші і товстіші предмети одягу потребують більше одного проходження щіткою.

Після прасування дайте одягу охолонути приблизно 5 хвилин, щоб зафіксувати форму.



ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ЧИСТКИ ТА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Регулярне і щоденне чищення дозволяє підтримувати прилад в робочому стані і подовжувати термін його служби.
- Всі операції чистки і технічного обслуговування повинні виконуватися на вимкненому і від'єднаному від електричної розетки приладі. Дочекайтеся охолодження гарячих частин.
- Забороняється використовувати абразивні миючі засоби або металічні інструменти, щоб не пошкрябати або не пошкодити покриття. Забороняється користуватися розчинниками, що здатні пошкодити пластик.
- Не заливайте в бак оцет, засоби для видалення накипу або інші ароматичні речовини; інакше це призведе до негайної втрати гарантії.
- Не розбирайте прилад. Внутрішні частини, якими потрібно користуватися або мити, відсутні.

Для отримання інформації про очистку та обслуговування приладу зверніться до зображень у послідовності «Чистка і догляд».

Чистка приладу

Чистіть незнімні частини приладу вологою неабразивною ганчіркою, щоб не пошкодити корпус. Витріть досуха сухою ганчіркою.

Чистка баку

Для чистки баку залийте в нього свіжу воду, промийте і вилийте воду.

Гарантія не розповсюджується на пошкодження, спричинені засміченнями від накипу.

Чистка щітки

- 1 Зніміть щітку з приладу.
- 2 Видаліть пил і ворс вручну.

ВИВІД З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

У разі виведення приладу з експлуатації від'єднайте вилку живлення від електричної розетки. У випадку утилізації необхідно забезпечити розділення матеріалів, які використовувалися у виробництві приладу, та їх переробку залежно від їх складу та положень законів, що діють у країні використання.

ПОСІБНИК З УСУНЕННЯ ДЕЯКИХ НЕСПРАВНОСТЕЙ

НЕСПРАВНОСТІ	ПРИЧИНИ	СПОСОБИ УСУНЕННЯ
Прилад підключено до розетки, але підшова не нагрівається.	Проблема з електроживленням.	Переконайтеся, що вилку правильно вставлено в електричну розетку, та увімкніть прилад. Перевірте стан кабелю живлення та вилки. Спробуйте підключити вилку до іншої розетки.
Прилад не подає пару або подає її в мінімальній кількості.	Прилад не досяг потрібної температури.	Дайте приладу прогрітися щонайменше 15 секунд.
	Недостатня кількість води в баку.	Наповніть бак водою.
	Водяний насос не вмикається.	Натисніть кнопку подачі пари кілька разів, доки прилад не почне подавати пару.
З отворів підшови витікає вода, яка бруднить тканину.	У баку або в отворах підшови накопичилися залишки води.	Після використання спорожніть бак для води.
	У бак було додано парфуми, олії або інші добавки.	Не додавайте в бак парфуми, олії або інші добавки.
Не додавайте в бак парфуми, олії чи інші добавки.	Прилад не досяг потрібної температури.	Дайте приладу прогрітися щонайменше 15 секунд.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ UWAŻNIE Z INSTRUKCJĄ.

- Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z obowiązującymi normami europejskimi i jest zabezpieczone we wszystkich częściach potencjalnie niebezpiecznych dla użytkownika. Urządzenia używać tylko do celów, do których zostało zaprojektowane, aby uniknąć możliwych obrażeń i szkód. Niniejszą instrukcję przechowywać w zasięgu ręki, aby móc korzystać z niej w przyszłości. W przypadku decyzji o zbyciu urządzenia na inne osoby, należy zawsze pamiętać o przekazaniu niniejszej instrukcji.
- Urządzenie zostało przygotowane do używania w środowisku domowym lub podobnym, jak na przykład:
 - w miejscach wyznaczonych do gotowania przez personel w sklepach, biurach i w innych miejscach wykonywania pracy;
 - w gospodarstwach;
 - w hotelach, motelach, bed & breakfast i innych strukturach mieszkalnych (do używania przez gości).
- Nie używać urządzenia do celów innych niż podane w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędne zastosowanie urządzenia i za zastosowanie niezgodne z zaleceniami zawartymi w tej instrukcji. Nieprawidłowe zastosowanie powoduje ponadto utratę gwarancji.
- Zaleca się zachowanie oryginalnego opakowania. Bezpłatna naprawa gwarancyjna nie przysługuje w przypadku uszkodzeń spowodowanych nieodpowiednim opakowaniem produktu na użytek wysyłki do autoryzowanego serwisu.
- W celu zachowania bezpieczeństwa urządzenia używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów, zatwierdzonych przez producenta.



Zagrożenia dla dzieci

- Nie pozostawiać elementów opakowania w miejscu dostępnym dla dzieci, ponieważ stanowią źródło zagrożenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci poniżej 8. roku życia, osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, lub też nieposiadające niezbędnego doświadczenia lub znajomości urządzenia, chyba, że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub zostały pouczone w zakresie jego obsługi.
- Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.
- Przechowywać urządzenie i jego przewód poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.
- Nie pozostawiać wiszącego przewodu zasilania w miejscu, gdzie mógłby zostać chwycony przez dzieci.
- Urządzenie odkładać w taki sposób, aby rozgrzane elementy nie pozostawały w zasięgu dzieci.

- Czynności związane z czyszczeniem i utrzymaniem wykonywane przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że ukończyły one 8 lat lub pracują pod nadzorem.
- W przypadku utylizacji produktu w charakterze odpadu, należy uniemożliwić jego użycie poprzez odcięcie przewodu zasilania. Zaleca się ponadto unieszkodliwienie tych komponentów urządzenia, które mogą stwarzać zagrożenie, zwłaszcza dla dzieci, które wykorzystują urządzenie do zabawy.



Zagrożenia wynikające z używania energii elektrycznej

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci sprawdzić, czy wartości napięcia, podane na tabliczce z danymi na spodzie urządzenia, odpowiadają wartościom miejscowej sieci elektrycznej.
- Wykorzystywanie elektrycznych przedłużaczy nie posiadających zatwierdzenia producenta urządzenia może skutkować powstaniem szkód i wypadków.
- Urządzenie podłączać do gniazda posiadającego uziemienie.
- Nie podłączać do tego samego gniazda elektrycznego innych urządzeń o dużej mocy (piecyki, żelazka, grzejniki itp.). Niebezpieczeństwo przeciążenia elektrycznego.
- Nie pozostawiać bez nadzoru urządzenia podłączonego do sieci elektrycznej.
- Należy unikać kontaktu części pod napięciem z wodą. Ryzyko zwarcia i/lub porażenia elektrycznego.
- Nie zanurzać urządzenia, wtyczki i przewodu elektrycznego w wodzie lub w innych płynach.
- Nie obsługiwać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi dłońmi lub będąc boso.
- Unikać stykania przewodu zasilania z tnącymi elementami lub ostrymi krawędziami.
- Nie ciągnąć za przewód zasilania ani za urządzenie w celu wysunięcia wtyczki z gniazda elektrycznego.
- Na czas nieużytkowania, urządzenie wyłączyć i odłączyć przewód zasilania od gniazda elektrycznego.



Uwaga - szkody materialne

- Nie ustawiać urządzenia na bardzo gorących powierzchniach lub w pobliżu otwartego ognia, aby nie uszkodzić obudowy.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych (np.: tkaniny, zasłony).
- Nie umieszczać urządzenia ani przewodu zasilającego na gorących kuchenkach elektrycznych lub gazowych, jak również w ich pobliżu, ani też w pobliżu kuchenki mikrofalowej lub pieca elektrycznego.
- Nie umieszczać urządzenia na wilgotnych powierzchniach lub w ich pobliżu (np. na zlewie).
- Należy wybrać miejsce oświetlone, czyste i z łatwym dostępem do gniazda elektrycznego.

- Zapobiegać stykaniu się przewodu elektrycznego zasilania z gorącymi powierzchniami.
- Urządzenia nie należy zasilać za pomocą timerów zewnętrznych lub oddzielnych instalacji sterowanych na odległość.
- Nie uruchamiać urządzenia „na pusto”.
- Nie używać urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie należy użytkować w zamkniętych i suchych pomieszczeniach.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (n.p.: deszcz, słońce).



Zagrożenia wynikające z innych przyczyn

- Urządzenie nie powinno być używane, jeżeli zostało upuszczone, jeżeli zawiera widoczne znaki uszkodzenia lub występują wycieki wody. Nie używać urządzenia w sytuacji, gdy przewód zasilania lub wtyczka są uszkodzone lub urządzenie jest wadliwe. Wszystkie naprawy, włączając w to wymianę przewodu zasilającego, powinny być wykonywane wyłącznie przez Serwis Techniczny lub przez upoważnionych techników, w sposób zapobiegający jakimkolwiek zagrożeniu.
-  Aby zutylizować produkt w myśl Dyrektywy Europejskiej 2012/19/UE, zapoznać się z broszurą dołączoną do produktu.

• NALEŻY ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ.



OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Przed użyciem wysunąć całkowicie przewód elektryczny zasilania.
- Napełnić zbiornik wodą przed uruchomieniem urządzenia. Czynności napełniania wodą należy wykonywać po odłączeniu przewodu zasilania od gniazda poboru prądu.
- Nie używać urządzenia bez wody w zbiorniku. Może to spowodować uszkodzenie pompy.
- Nie używać wody gazowanej, gorącej lub letniej, ani żadnych innych płynów, które mogłyby uszkodzić urządzenie. W przypadku wody o dużej zawartości wapnia, zaleca się stosowanie wody demineralizowanej.
- Nie wlewać do zbiornika perfum, olejków ani innych dodatków.
- Nie wsuwać zbiornika do jego gniazda, jeśli zbiornik jest zamoczony wodą. Wyczyścić zbiornik suchą ściereczką.
-  Uwaga: gorąca powierzchnia.
- Urządzenie przesuwając wyłącznie w położeniu pionowym od dołu do góry i odwrotnie. Nie używać urządzenia w pozycji odwróconej, płytą skierowaną w dół, ani nie przechylać go do tyłu. Niebezpieczeństwo wypływu gorącej wody z płyty.
- Przed rozpoczęciem montażu lub demontażu szczotki, urządzenie wyłączyć. Oczekać, aż płyta i szczotka całkowicie ostygną.

- Niebezpieczeństwo poparzenia. Parametry konstrukcyjne urządzenia, którego dotyczy niniejsza publikacja, nie pozwalają na zastosowanie ochrony przed zelektryczeniem się użytkownika z płytą, zarówno podczas przewidzianego zastosowania, jak i w ciągu kilku minut po wyłączeniu urządzenia.
-  Nie kierować strumienia pary w kierunku osób, zwierząt, roślin lub urządzeń zawierających komponenty elektryczne (np. do wnętrza piekarników).
- Nie używać urządzenia na tkaninach, które są podtrzymywane przez inne osoby.
- Nie używać urządzenia do prasowania ubrań na osobie.
- Nie dotykać metalowych części podczas pracy urządzenia oraz w ciągu kilku minut po jego wyłączeniu.
- Opróżnić zbiornik na wodę po każdym użyciu, aby zapobiec osadzaniu się kamienia.
- Po użyciu należy pozostawić urządzenie na stabilnej powierzchni odpornej na wysokie temperatury.
- Po użyciu nie owijać przewodu zasilania wokół płyty urządzenia. Pozostawić płytę do ostygnięcia.
- Nie odkładać urządzenia ustawionego na włosiu szczotki.

OPIS URZĄDZENIA

Urządzenie przeznaczone jest do prasowania i odświeżania tkanin.

- A - Płyta z dyszami
- B - Przycisk pary
- C - Zbiornik
- D - Przewód zasilania
- E - Przycisk włączania/wyłączania
- F - Kontrolka działania
- G - Szczotka
- H - Worek ochronny

Dane identyfikacyjne

Na tabliczce umieszczonej na spodzie podstawy zasilającej podane zostały następujące dane identyfikacyjne urządzenia:

- konstruktor i znak CE
- model (Mod.)
- numer seryjny (SN)
- napięcie elektryczne zasilania (V) i częstotliwość (Hz)
- pochłaniana moc elektryczna (W)
- numer serwisu

Przy ewentualnych kontaktach z autoryzowanym centrum serwisowym, należy podać model i numer seryjny urządzenia.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Aby przygotować urządzenie do użycia, zapoznać się z ilustracjami w sekcji „Czynności wstępne”. Aby obsługiwać urządzenie, zapoznać się z ilustracjami w sekcji „Instrukcja obsługi”.

Przy pierwszym włączeniu urządzenia może dojść do powstania niewielkiej ilości dymu; jest to zjawisko w pełni normalne, które zniknie po krótkim czasie.

Przed użyciem urządzenia należy oczyścić płytę na kawałku materiału przeznaczonym do wyrzucenia, aby upewnić się, że płyta i zbiornik są czyste i aby woda pozostająca w przewodach mogła odparować po przeprowadzeniu testu.

Można prasować tylko odzież oznaczoną na etykiecie znakiem z trzema kropkami (•••).

Aby uzyskać intensywniejszy strumień pary, nie używać szczotki.

Po 8 minutach, jeśli nie został naciśnięty przycisk pary, urządzenie przechodzi w tryb czuwania. Kontrolka działania (G) zaczyna migać. Nacisnąć przycisk pary aby ponownie aktywować urządzenie.

Napełnić zbiornik

W przypadku szczególnie twardej wody wodociągowej (o twardości przekraczającej 20°F), stosować mieszankę w proporcjach 50% wody demineralizowanej i 50% wodociągowej.

Nigdy nie napełniać zbiornika powyżej poziomu maksymalnego. Produkt funkcjonuje ze zwykłą wodą z kranu. Nigdy nie stosować czystej wody demineralizowanej.

Pompa wody może stać się głośniejsza, gdy poziom wody w zbiorniku jest niski. Podczas prasowania sprawdzać regularnie poziom wody w pojemniku.

Tapicerka, zasłony i tkaniny

Zasłony i ubrania mogą być prasowane, gdy są zawieszone. Obrusy i tkaniny obiciowe powinny zostać zawieszone na kiju, np. do zasłon. Przed rozpoczęciem prasowania delikatnych tkanin należy wykonać próbę w niewidocznym miejscu, np.: po wewnętrznej stronie ubrania.

WSKAZÓWKI

Urządzenie nie zostało stworzone, aby zastąpić żelazko. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia, zapoznać się ze wskazówkami znajdującymi się na etykiecie tkaniny. Jeżeli nie znają Państwo składu tkaniny, która ma być prasowana, należy znaleźć kawałek tkaniny, który jest niewidoczny. Wykonać próbę w tym miejscu.

Nie używać urządzenia do prasowania tkanin jedwabnych lub aksamitnych. Niektóre tkaniny wygodniej prasować po lewej stronie lub od dołu do góry.

Jeżeli dysze zaczynają się zatykać, słyszalny jest bulgocący dźwięk. Sprawdzać regularnie czystość dysz.

Odzież sztywniejsza i grubsza wymaga kilkukrotnego przesunięcia szczotki.

Po wyprasowaniu, pozostawić ubrania do ostygnięcia na ok. 5 minut, aby utrwalić fałdy.



OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS CZYSZCZENIA I KONSERWACJI

- Regularne, codzienne czyszczenie pozwoli utrzymać urządzenie w dobrym stanie i wydłużyć jego żywotność.
- Wszystkie poniższe czynności czyszczenia i konserwacji należy wykonywać po wyłączeniu urządzenia i po wysunięciu wtyczki z gniazda elektrycznego. Zaczekać na całkowite schłodzenie gorących części.
- Nie używać ściernych detergentów ani metalowych przedmiotów, aby nie zarysować ani nie uszkodzić obudowy. Nigdy nie stosować rozpuszczalników, które mogą zniszczyć części z tworzyw sztucznych.
- Nie wlewać do zbiornika octu, odkamieniaczy ani żadnych substancji zapachowych, pod rygorem natychmiastowej utraty gwarancji.
- Nie rozmontowywać urządzenia. Brak jest części wewnętrznych do używania lub czyszczenia.

Informacje na temat czyszczenia i konserwacji urządzenia znajdują się na ilustracjach w sekcji „Czyszczenie i konserwacja”.

Czyszczenie urządzenia

Wyczyścić stałe elementy urządzenia z pomocą wilgotnej miękkiej ściereczki, aby nie uszkodzić obudowy. Osuszyć suchą szmatką.

Czyszczenie zbiornika

Aby wyczyścić zbiornik, wlać do niego czystą wodę, wypłukać i opróżnić.

Gwarancja nie pokrywa szkód powstałych w wyniku zatkania ze względu na obecność kamienia.

Czyszczenie szczotki

- 1 Zdemontować szczotkę z urządzenia.
- 2 Usunąć ręcznie kurz i kłaczki.

WYCOFANIE Z UŻYTKOWANIA

W przypadku zakończenia korzystania z urządzenia, wysunąć wtyczkę zasilania z gniazda elektrycznego. W przypadku złomowania posegregować różne materiały użyte do produkcji urządzenia. Przekazać do utylizacji w zależności od ich składu oraz zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.

PRZEWODNIK: ROZWIĄZYWANIE NIEKTÓRYCH PROBLEMÓW

PROBLEMY	PRZYCZYNY	ŚRODKI ZARADCZE
Urządzenie jest podłączone do gniazda elektrycznego, ale płyta nie nagrzewa się.	Wystąpił problem z zasilaniem elektrycznym.	Sprawdzić, czy wtyczka jest prawidłowo podłączona do gniazda prądu, a następnie włączyć urządzenie. Sprawdzić stan przewodu zasilającego i wtyczki. Spróbować podłączyć wtyczkę do innego gniazda elektrycznego.
Urządzenie nie wytwarza pary lub wytwarza jej minimalną ilość.	Urządzenie nie osiągnęło właściwej temperatury.	Pozostawić urządzenie do podgrzania przez przynajmniej 15 minut.
	Niewystarczająca ilość wody w zbiorniku.	Napełnić zbiornik wodą.
	Pompa wody nie jest uruchomiona.	Nacisnąć kilkakrotnie przycisk pary, aż urządzenie zacznie wytwarzać parę.
Z dysz płyty wydobywa się woda, która plami tkaniny.	W zbiorniku lub dyszach płyty zgromadziły się pozostałości wody.	Opróżnić zbiornik na wodę po każdym użyciu.
	Do zbiornika zostały wlane perfumy, olejki lub inne dodatki.	Nie wlewać do zbiornika perfum, olejków ani innych dodatków.
Z urządzenie wycieka woda.	Urządzenie nie osiągnęło właściwej temperatury.	Pozostawić urządzenie do podgrzania przez przynajmniej 15 minut.

SIKKERHEDSADVARSLER

LÆS DENNE BRUGSANVISNING NØJE IGENNEM, FØR DU TAGER APPARATET I BRUG.

- Dette apparat er fremstillet i overensstemmelse med gældende relevante europæiske forskrifter. Alle dele, der kan udgøre en potentiel fare for brugeren, er beskyttede. Brug kun apparatet til det formål, som det er beregnet til. Så undgår du mulige skader på personer og ting. Opbevar denne brugsanvisning til senere brug. Hvis apparatet videregives til andre, skal man huske at vedlægge denne brugsanvisning.
- Apparatet er beregnet til brug i private husholdninger eller tilsvarende miljøer som f.eks.:
 - kantiner forbeholdt butik- og kontorphersonale og andre erhvervmiljøer
 - feriebondegårde
 - hoteller, moteller, bed & breakfast og andre boligstrukturer (til brug for gæsterne).
- Brug ikke apparatet til andre formål end de, som er beskrevet i denne brugsanvisning. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for forkert brug eller enhver anden brug end den, som er anført i denne brugsanvisning. Garantien bortfalder, hvis apparatet bruges til noget, det ikke er beregnet til.
- Det anbefales at opbevare den originale emballage, da der ikke ydes gratis assistance ved skader, som skyldes uegnet emballage ved fremsendelse til et autoriseret servicecenter.
- Af hensyn til sikkerheden ved apparatet må du kun bruge originalt tilbehør og reservedele, som er godkendt af producenten.



Fare for børn

- Hold emballagen borte fra børn. Den udgør en potentiel farekilde.
- Dette apparat kan benyttes af børn på over otte år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og viden, såfremt de er under opsyn eller har modtaget vejledning i anvendelsen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn må ikke benytte apparatet som legetøj.
- Hold altid apparatet og strømforsyningsledningen uden for rækkevidden af børn på under otte år.
- Lad ikke ledningen hænge ned et sted, hvor børn kan trække i den.
- Placer apparatet på en måde, så børn ikke kan nå de varme dele.
- Rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af brugeren, må ikke udføres af børn, medmindre de er ældre end 8 år og under opsyn.
- Hvis du beslutter at kassere apparatet, så bør du gøre det ubrugeligt ved at klippe elledningen over. Det anbefales endvidere også at gøre de dele af apparatet ubrugelige, som kan udgøre en fare, navnlig for børn, som kan finde på at lege med apparatet.

Elektrisk fare

- Inden du tilslutter apparatet til fastnettet, bør du kontrollere, at den spænding, som er oplyst på mærkepladen på bunden af apparatet, svarer til spændingen i det lokale fastnet.
- Brug af elektriske forlængerledninger, som ikke er godkendt af enhedens producent, kan forårsage skader og ulykker.
- Slut altid apparatet til en stikkontakt med jordforbindelse.
- Tilslut ikke andre apparater med højt strømoftag (f.eks. varmeovne, strygejern, radiatorer) til samme stikkontakt som apparatet. Fare for elektrisk stød.
- Lad ikke apparatet være uden opsyn, når det er tilsluttet strømmen.
- De elektriske dele må aldrig komme i kontakt med vand. Risiko for kortslutning og/eller for elektrisk stød.
- Sænk aldrig apparatet, stikkontakten eller elledningen ned i vand eller andre væsker.
- Brug ikke apparatet med våde hænder eller bare fødder.
- Undgå, at ledningen kommer i kontakt med skarpe dele eller spidse hjørner.
- Træk aldrig i ledningen eller selve apparatet for at trække stikket ud af stikkontakten.
- Når apparatet ikke er i brug, skal det slukkes og strømkablet skal trækkes ud af stikkontakten.

Advarsel – skader på materielle dele

- Placer ikke apparatet på meget varme overflader eller i nærheden af åben ild. Herved undgås beskadigelse af beklædningen.
- Placer ikke apparatet i nærheden af brændbart materiale (for eksempel tekstiler eller gardiner).
- Placer aldrig apparatet eller strømforsyningsledningen i nærheden af eller oven på varme elektriske varmeplader eller gaskomfurer eller i nærheden af mikrobølgeovn eller en elektrisk ovn.
- Placer ikke apparatet i nærheden af eller på fugtige overflader (eksempelvis en vask).
- Brug apparatet på et sted med tilstrækkelig god belysning og stikket let tilgængeligt.
- Elledningen må ikke komme i kontakt med varme overflader.
- Apparatet må ikke drives af eksterne timere eller med separate fjernbetjenings-systemer.
- Start aldrig et tomt apparat.
- Brug ikke apparatet udendørs.
- Apparatet skal tages i brug i lukkede og tørre omgivelser.
- Udsæt ikke apparatet for vejrforhold (f.eks. regn, sol).

Fare for skader af andre grunde

- Apparatet må ikke benyttes, hvis det er faldet på gulvet, hvis der er synlige tegn på skader eller i tilfælde af vandlækager. Brug ikke apparatet, hvis elledningen eller stikket er beskadigede, eller hvis selve apparatet er defekt. For at forhindre enhver fare, må reparationer, herunder også udskiftning af el-ledningen, kun udføres af et autoriseret Servicecenter eller af autoriserede teknikere.

 Læs det vedlagte blad om bortskaffelse for oplysninger om korrekt bortskaffelse i henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU.

• **GEM BRUGSANVISNINGEN.**

SIKKERHEDSADVARSLER UNDER BRUG

- Udrul altid ledningen før brug.
- Fyld beholderen med vand, inden apparatet tændes. Ledningens stik skal være fjernet fra stikkontakten i forbindelse med påfyldningen af vand.
- Benyt ikke apparatet uden vand i beholderen, idet der herved er fare for beskadigelse af pumpen.
- Fyld ikke beholderen med kulsyreholdigt, varmt eller lunkent vand eller andre væsker, som kan ødelægge apparatet. Hvis vandet har et højt kalkindhold, anbefales brug af demineraliseret vand.
- Tilføj ikke parfume, olier eller andre tilsætningsstoffer i beholderen.
- Hvis beholderen er fugtig, skal den ikke sættes ind i dens sæde. Rens beholderen med en tør klud.
-  Advarsel: varm overflade.
- Apparatet må kun benyttes med lodrette bevægelser, fra nedad og opad, og modsat. Brug ikke apparatet vendt på hovedet med strygesålen vendt nedad, og hæld det ikke bagud. Fare for udslip af varmt vand fra dyserne.
- Sluk apparatet inden montering eller fjernelse af børstehovedet. Vent, indtil strygesål og børste er helt kølet ned.
- Fare for forbrændinger. Specifikationerne for apparatet der er beskrevet i denne notits gør det ikke muligt at beskytte brugeren mod en mulig kontakt med strygesålen, både i løbet af den tilsigtede brug og i minutterne, der følger efter apparatets slukning.
-  Dampstrålen må aldrig rettes mod personer, dyr, planter eller mod apparater, der indeholder elektriske dele (f.eks. indvendige dele i ovne).
- Brug ikke apparatet på stof, som bæres af andre personer.
- Brug ikke apparatet til at stryge tøj, du allerede har på.
- Rør ikke ved apparatets metaldele, mens apparatet er i brug, eller i minutterne umiddelbart efter det er slukket.

- Tøm vandbeholderen efter brug for at undgå kalkdannelse.
- Efter brug skal du placere apparatet på en stabil og jævn overflade, der kan modstå høje temperaturer.
- Undgå at vikle ledningen om apparatets strygesål efter brug. Lad strygesålen køle af.
- Placer ikke apparatet hvilende på børstehovedet.

BESKRIVELSE AF APPARATET

Apparatet er udviklet til at stryge og opfriske tekstiler.

- A - Strygesål med dyser
- B - Dampknap
- C - Beholder
- D - Strømforsyningsledning
- E - Tænd/sluk-knap
- F - Kontrollampe
- G - Børste
- H - Pose

Identifikationsoplysninger

På skiltet der findes under forsyningssoklen er de følgende identificeringsdata for apparatet angivet:

- producent og CE-mærke
- model (Mod)
- serienummer (SN)
- spænding (V) og frekvens (Hz)
- optaget effekt (W)
- gratis nummer til assistance

Ved eventuelle henvendelser til autoriserede servicecentre er det nødvendigt at oplyse model og serienummer.

BRUGSANVISNING

For klargøring af apparatet til brug, se billederne under "Indledende indgreb".

For brug af apparatet, se billederne under "Brugsanvisning".

Ved første ibrugtagning kan der opstå en smule røgdannelse: det er helt normalt og forsvinder efter kort tid.

Inden apparatet tages i brug, skal man rengøre strygesålen med en gammel stofklud for at sikre, at strygesålen og vandbeholderen er rene og for at tillade fordampning af overskydende vand i rørene efter test.

Man kan kun stryge tekstiler, som bærer mærkatet med tre punkter (•••).

For stærkere dampstråle, undgå brug af børsten.

Efter 8 minutter, og hvis du ikke har trykket på dampknappen, går apparatet i standby. Funktionslampe (G) begynder at blinke. Tryk på dampknappen for at genaktivere apparatet.

Fyldning af beholderen

Hvis vandet har et højt kalkindhold (hårdhed over 20 °F), benyttes en blanding bestående af 50 % vand fra vandhanen og 50 % demineraliseret vand.

Fyld aldrig beholderen til vand over maks. niveauet. Apparatet kan benyttes med vand direkte fra vandhanen. Brug ikke ufortyndet demineraliseret vand.

Vandpumpen kan støje mere, hvis vandniveauet i beholderen er lavt. Kontroller vandniveauet i løbet af strygningen.

Tæpper, gardiner og tekstiler

Gardiner og tøj kan stryges hængende. Duge og tæpper kan hænges på en stang, som fx en gardinstang. Inden strygning af skrøbelige tekstiler anbefales det at afprøve på et ikke synligt sted, fx en revers.

TIPS

Dette apparat er ikke udviklet til at erstatte et strygejern. Kontrollér oplysningerne på tøjets vaskeetiket inden brug af apparatet. Find et usynligt sted på tøjet, hvis du ikke kender stoftypen. Test på dette sted.

Brug ikke apparatet på tøj af silke eller velour. Visse former for tøj stryges bedst med vrangsiden ud eller nedefra og opad.

Hvis dyserne begynder at tilstoppes, høres en gurglende lyd. Tjek regelmæssigt, at dyserne er rene.

Børsten skal eventuelt passere flere gange hen over meget hårdt og tykt tøj.

Efter strygning skal tøjet køle ned i ca. 5 minutter for at foretage pressefoldning.



SIKKERHEDSADVARSLER UNDER RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- En regelmæssig og daglig rengøring gør det muligt at bevare apparatets ydeevne og at forlænge dets levetid.
- Al rengøring og vedligehold skal udføres med slukket apparat og stikket fjernet fra stikkontakten. Vent, til alle de varme dele er afkølet.
- Undgå brug af skurepulver eller metalliske genstande. Det kan ridse eller beskadige beklædningen. Brug aldrig opløsningsmidler. De kan skade plastmaterialet.
- Hæld ikke eddike, afkalkningsmiddel eller andre æteriske stoffer i beholderen; det medfører øjeblikkelig bortfald af garantien.
- Skil ikke apparatet ad. Der er ingen indvendige dele der skal anvendes eller rengøres.

For rengøring og vedligeholdelse af apparatet, se billederne under "Rengøring og vedligeholdelse".

Rengøring af apparatet

Gør apparatets faste dele rent med en fugtig klud, som ikke ridser. Det kan beskadige legemet. Tør efter med en tør klud.

Rengøring af beholderen

Rengør beholderen ved at påfylde frisk vand, skylle og tømme.

Garantien dækker ikke skader, som skyldes tilstopninger pga. kalk.

Rengøring af børsten

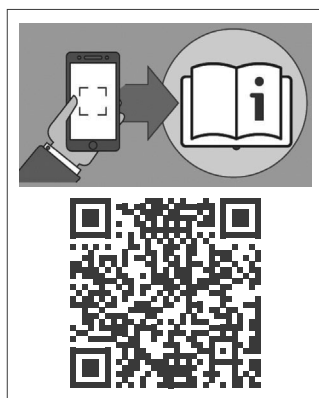
- 1 Fjern børsten fra apparatet.
- 2 Fjern støv og fruller med hænderne.

UD AF IBRUGTAGNING

Sluk for apparatet ved at tage stikket ud af stikkontakten, når det ikke skal bruges. Ved bortskaffelsen skal de anvendte materialer sorteres efter deres type og bortskaffes i henhold til de gældende bestemmelser i landet, hvor apparatet er i brug.

AFHJÆLPNING AF FEJL

PROBLEM	ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Apparatet er tilsluttet stikkontakten, men apparatet varmer ikke op.	Der er problemer med strømforsyningen.	Kontroller, at stikket er sat korrekt i stikkontakten og tænd apparatet. Kontroller ledningen og stikket. Prøv at sætte stikket i en anden stikkontakt.
Apparatet udsender ikke damp eller kun en smule damp.	Apparatet har ikke nået den rette temperatur.	Lad apparatet foropvarme i min. 15 sekunder.
	Vandmængden i beholderen er for lille.	Fyld vandbeholderen.
	Vandpumpen starter ikke.	Tryk flere gange på dampknappen, indtil apparatet udsender damp.
Strygesålen udsender vand, der skaber mærker på tøjet.	Der er resterende vandophobninger i beholderen eller dyserne.	Tøm vandbeholderen efter brug.
	Der er tilføjet parfume, olier eller andre tilsætningsstoffer i beholderen.	Tilføj ikke parfume, olier eller andre tilsætningsstoffer i beholderen.
Apparatet lækker vand.	Apparatet har ikke nået den rette temperatur.	Lad apparatet foropvarme i min. 15 sekunder.



Ariete

De' Longhi Appliances Srl
Divisione Commerciale Ariete
Via San Quirico, 300
50013 Campi Bisenzio (FI)
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net